

81.2-4/мч. + м)
с 80

МУЖОВАРАИ

РУСӢ БА

ТОЧИКӢ



С. СОЛЕХОВ

**РУССКО-ТАДЖИКСКИЙ
РАЗГОВОРНИК**

**МУҲОВАРАИ
РУСӢ БА ТОҶИКӢ**

ДУШАНБЕ

2008

Ст. 2 - 4 (рус. + тарм.)

С 80

С. Солеҳов. Муқоваран русӣ ба тоҷикӣ.
— Душанбе: 2008. - 104 сах.

ЗНАКОМСТВО

Я (имя и фамилия)...

Разрешите представиться, я...

Разрешите узнать вашу фамилию?

Давайте знакомиться.

Как вас зовут?

Меня зовут...

Очень рад с вами познакомиться.

Разрешите представить вам моего спутника (мою супругу, моего коллегу, моего брата, мою сестру).

Познакомьте меня, пожалуйста, с...

Пожалуйста, представьте меня...

С великим удовольствием.

Мы приехали в Таджикистан по приглашению...

Я приехал в составе делегации профсоюзов.

В нашей делегации... человек.

Я в Средней Азии (в Таджикистане) первый (второй, третий) раз.

Я давно мечтал побывать в Таджикистане.

Я много слышал и читал о вашей республике.

Девяносто три процента территории Таджикистана занимают горы.

Автономную высокогорную Горно-Бадахшанскую область называют «Крышей мира».

ШИНОСОЙ

Ман (ном ва номи хонаводагӣ)...

Иҷозат диҳед, худро шиносонам, ман...

Иҷозат диҳед, номи хонаводагии шуморо бипурсам.

Биёед, шинос шавем.

Номи шумо чист?

Номи ман...

Аз шиносой бо шумо беҳад хурсандам.

Иҷозат диҳед, шуморо бо ҳамсафари (зани, ҳамкори, бародари, хоҳари) худ шинос кунам.

Лутфан, маро бо... шинос кунед.

Лутфан, маро ба... муаррифӣ кунед.

Бо камоли майл.

Мо ба Тоҷикистон бо давти... омадем.

Ман дар ҳайати вакилони Иттифоқи касаба омадам.

Ҳайати вакилони мо аз... нафар иборат аст.

Ман ба Осиёи Миёна (ба Тоҷикистон) бори якум (дуум, сеум) омадам.

Ман кайҳо боз орзуи дидани Тоҷикистонро доштам.

Ман дар бораи ҷумҳурии шумо бисёр чиз шунидаам.

Наваду се ғоизи сарзамини Тоҷикистон кӯхистон аст.

Вилояти баландкӯхи мухтори Кӯхистони Бадахшонро «Боми ҷаҳон» меноманд.

А М

У

О

Т

Р

К

А

25470

Я в столице Таджикистана, в городе Душанбе.

Моя мечта сбылась.

БЛАГОДАРНОСТЬ

Спасибо.

Благодарю (благодарим) вас.

Не за что (не стоит благодарности.)

Спасибо за внимание.

Спасибо за совет (помощь).

Мы вам очень благодарны за тёплый приём.

Большое спасибо за тёплый приём.

(Передайте) привет всем друзьям (товарищам, знакомым).

Вы очень любезны.

Мы вам доставили столько хлопот.

Они признательны вам за ценный совет.

Какие воспитанные дети!

Какая хорошая жена!

Какой у вас заботливый муж (супруг)!

Мы не забудем приятных дней, проведённых с вами (в вашем крае).

ХОСТҲО

Я хочу есть (пить).

А вы?

Что вы хотите?

Ман дар пойтахти Тоҷикистон, дар шаҳри Душанбе мебошам.

Ман ба орзуям расидам.

ИЗҲОРИ СИПОС

Ташаккур.

Аз шумо муташаққирам (муташаққирем)

Қобили ташаккур нест.

Барои таваҷҷуҳатон ташаккур.

Барои маслиҳататон (ёриятон) ташаккур.

Аз хусни истикболи шумо хеле мамнунем.

Барои пазироии самимӣ ба шумо бисёр ташаккур.

Ба ҳамаи дӯстон (рафиқон, шиносҳо) салом расонед.

Лутфи шумо зиёд аст.

Шуморо хеле заҳмат додем.

Онҳо барои маслиҳати пурарзиш аз шумо муташаққирам.

Чӣ кудакони боодобанд!

Чӣ зани хубест!

Чӣ шавҳари меҳрубоне доред!

Мо рӯзҳои хуши бо шумо (дар диёри шумо) гузарондари фаромӯш намекунем.

ПОЖЕЛАНИЯ

Ман гурусна (ташна) мондам.

Шумо чӣ?

Шумо чӣ мехоҳед?

Мы хотим отдохнуть (немного поспать).

Он хочет немного погулять на воздухе.

Это похвально.

Сообщите ему о нашем приезде.

Не говорите (скажите), что он искал нас.

Это не следует включать в программу.

Хочу знать ваше мнение по поводу...

Я хочу пойти в театр (дискотеку, музей, парк, кино, зоопарк).

Мне хочется купить что-нибудь на память.

Нам хочется послушать таджикскую классическую музыку и песни.

Я хочу посмотреть таджикский танец.

Мо истироҳат (андак хоб) кардан меҳоҳем.

Ӯ меҳоҳад, ки қадре дар ҳавои тоза гардиш кунад.

Ин қобили таҳсин аст.

Ба ӯ омадани моро хабар диҳед.

Нагуёд (гуед), ки ӯ моро ҷустуҷу кардааст.

Инро ба барнома даровардан лозим нест.

Меҳоҳам, ки фикратонро дар хусуси... донам.

Ман ба театр (дискотека, музей, боғшино, боғи вухуш) рафтаи меҳоҳам.

Ман барои хотира ягон чиз харидан меҳоҳам.

Мо мусиқӣ ва суруди «Шашмақом» шунидан меҳоҳем

Ман меҳоҳам ракси тоҷикиро тамошо кунам.

ПРОСЬБА

Прошу вас (тебя)...

Прошу извинения.

Если можете, простите его, он не виновен.

Скажите, пожалуйста...

Не смогли бы показать?

Я слушаю вас.

Я к вашим услугам.

Помогите мне, пожалуйста.

Подождите, пожалуйста.

Поторопитесь, пожалуйста!

ХОҲИШ

Аз шумо (ту) хоҳиш мекунам...

Маъзарат меҳоҳам.

Агар тавонед, бубахшед, ӯ гуноҳ надорад.

Лутфан, бигӯед...

Метавонед нишон диҳед?

Гӯшам ба шумост.

Ман дар хидмати шумо ҳастам.

Лутфан, ба ман ёрӣ расонед.

Лутфан, сабр бикунед.

Хоҳиш мекунам, шитоб кунед!

Повторите, пожалуйста.

У меня к вам просьба.
Остановитесь, пожалуйста,
здесь.

Позовите его, пожалуйста.

Отправьте, пожалуйста, это
письмо.

Можно (разрешите) войти?
Разрешите, пожалуйста, прой-
ти.

Откройте, пожалуйста, окно

Будьте добры, покажите (объ-
ясните, переведите).

Пожалуйста, говорите погром-
че (потихе):

Не дадите ли почитать?..

Будьте любезны, передайте этот
журнал владельцу.

Расскажите, пожалуйста, более
подробно

ИЗВИНЕНИЕ.

СОЖАЛЕНИЕ

Извините, пожалуйста.

Простите.

Простите, что помешал.

Извините, мне хотелось бы
узнать...

Это не ваша (моя, его) вина.

Сожалею, что вас не послу-
шался (не последовал вашему
совету).

Простите, что не могу быть вам
полезным.

Хошиш мекунам, такрор ку-
нед.

Аз шумо хошиш дорам.
Лутфан, ҳамин чо истед.

Хошиш мекунам, уро чег
занед.

Хошиш мекунам, ин мактуб-
ро бифиристет.

Ичозат аст, дароем?

Ичозат диҳед, гузарам.

Хошиш мекунам, тирезаро
кушоед.

Барака ёбед, нишон диҳед
(фаҳмонед, тарҷума кунед).

Хошиш мекунам, баландтар
(пасттар) гап занед.

Оё медиҳед, ки хонам?..

Лутфан, ин маҷалларо ба
сохибаш медадед.

Хошиш мекунам, қадре
муфассалтар ҳикоя кунед.

УЗРХОҶӢ.

ТААССУФ

Лутфан, бубахшед.

Маъзарат меҳоҳам.

Бубахшед, ки ҳалал расон-
дам.

Бубахшед, доништан мехос-
там, ки...

Ин гуноҳи шумо (ман, ӯ)
нест.

Таассуф меҳӯрам, ки ба суха-
ни шумо гӯш надодам (мас-
лиҳататонро нагирифтам).

Узр меҳоҳам, ки ба хизмати
шумо расида наметавонам.

Сожалею, что не могу (ему, вам, им) помочь.

К сожалению, не могу присутствовать.

Прости за опоздание.

Простите, я ошибся (ошибалась).

Я вам не мешаю?

Очень жаль.

Очень жаль, что так получилось.

Мы глубоко опечалены.

Примите наше соболезнование.

Я вам очень сочувствую.

Не беспокойтесь, пожалуйста.

Горе.

Печальное известие.

Не надо вам печалиться.

ПРИГЛАШЕНИЕ

Войдите.

Проходите.

Проходите, пожалуйста.

Садитесь, пожалуйста.

Прошу к столу.

Приходите, пожалуйста, к нам.

Присоединяйтесь, пожалуйста, к нам.

Не хотите ли потанцевать?

Не можете ли вы провести с нами сегодняшней вечер?

Разрешите пригласить вас на чай.

Афсус, ки (ба у, шумо, онхо) ёрӣ расонда наметавонам.

Мутаассифона, ширкат карда наметавонам.

Барои дер омаданам узр ме-хоҳам.

Бубахшед, ман сахв кардаам.

Ман ба шумо халал намерасонам?

Бисёр афсус.

Бисёр афсус, ки чунин шуд.

Мо бисёр гамгин ҳастем.

Ҳамдардии моро пазиред.

Дилам ба шумо бисёр месузад.

Хоҳиш мекунам, нороҳат нашавед.

Мусибат.

Хабари нохуш.

Ғамгин нашавед.

ДАЪВАТ

Дароед.

Бигзаред.

Марҳамат, гузаред.

Марҳамат, шинед.

Ба сари дастархон марҳамат кунед.

Марҳамат, назди мо биёед.

Марҳамат, ба мо ҳамроҳ шавед.

Майли рақс надоред?

Метавонед ин бегоҳ ҳамроҳи мо бошед?

Иҷозат диҳед, шуморо ба як пиёла чой даъват намоям.

Разрешите пригласить вас на свадьбу (день рождения).

Пригласите ваших коллег.

Вы получили приглашение?

Да, получил.

Приезжайте с семьей в следующее лето.

ОБРАЩЕНИЕ

Дорогой друг!

Дорогие друзья!

Товарищ!

Товарищи!

Господин!

Господа!

Госпожа!

Простите, пожалуйста...

Послушайте...

Будьте добры...

Молодой человек...

Разрешите спросить...

Минуточку подождите...

С приездом!

Здравствуйте! Добрый день!

Доброе утро!

Добрый вечер!

Добро пожаловать!

Как ваше здоровье

(самочувствие)?

Хорошо, спасибо, а как вы?

Как дела?

Благодарю вас, хорошо.

Как здоровье (самочувствие)

супруги (супруга)?

Рад вас видеть!

Я давно вас не видел.

Ичозат дихед, шуморо ба чашни арӯсӣ (зодруз) даъват кунам.

Ҷамкорони худро даъват кунед.

Шумо даъватнома гирифтаед?

Бале, гирифтаам.

Тобистони оянда ҳамроҳи аҳли оилаатон биёед.

МУРОЧИАТ

Дусти азиз!

Дустони азиз!

Рафиқ!

Рафиқон!

Ҷаноб!

Ҷанобон!

Хонум!

Бубахшед...

Гуш кунед...

Лутфан...

Ҷавонмард...

Аз шумо як чизро пурсам...

Як дақиқа сабр кунед...

Ба хайр омадед!

Ассалому алайкум! Рӯз ба хайр!

Субҳ ба хайр!

Шом ба хайр!

Хуш омадед!

Саломатиатон (ҳолатон) чӣ хел аст?

Хуб. Ташаккур. Ҳоли шумо чӣ тур аст?

Корҳо чӣ хел аст?

Ташаккур, хуб аст.

Саломатии (ҳоли) хонуматон

(шавҳаратон) хуб аст?

Аз дидоратон шодам!

Шуморо дер боз надидаам.

ПРОЩАНИЕ

До свидания!

Спокойной ночи!

Будьте здоровы!

До завтра!

До новой встречи!

Счастливого пути! Прощайте!

Пишите (телеграфируйте,
звоните) по приезду!

Хорошо, договорились?

Ладно, хорошо!

Не забудете?

Постараюсь

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

Я.

Ты.

Он (она).

Мы.

Вы.

Они.

Я знаю.

Он (она) не знает.

Хорошо.

Плохо.

Я люблю.

Он (она) не любит.

Не спешите.

Не стоит (не обязательно).

Я уверен.

Вы знаете ли его?

Я его не знаю.

Мне холодно.

Мне жарко.

Скажите, пожалуйста...

ХУДОЖОФИЗИ

Худо нигахдор! (То боз-
дид!)

Шаб ба хайр!

Саломат бошед!

То пагоҳ!

То дидори оянда!

Роҳи сафед! Сафар бехатар!

Худо нигахдор!

Бо расидан нома нависед
(телеграмма фиристед, те-
лефон кунед)!

Хуб, қарор ҳамин?

Бисёр хуб, бошад!

Фаромӯш намекунад?

Кушиш мекунам.

КАЛИМОТ ВА ИБОРОТИ СЕРИСТЕЪМОЛ

Ман.

Ту.

Ӯ, вай.

Мо.

Шумо.

Онҳо.

Ман медонам.

Ӯ намедонад.

Хуб.

Бад, ганда.

Ман дӯст медорам.

Ӯ дӯст намедорад.

Шитоб накунад.

Ҳочат надорад.

Ман бовар дорам.

Оё шумо ўро мешиносед?

Ман ўро намешиносам.

Ман хунук хӯрдям.

Ман гарм шудам.

Лутфан, бигӯед...

Это.
Тот.
Когда?
Тогда.
Никогда.
Сам.
Да.
Конечно.
Нет.
Ни в коем случае.
Несомненно.
Превосходно.
Неужели...
Можно.
Может быть.
Я надеюсь, что...
Я забыл (забыла).
Не забудьте, пожалуйста.

Чтоб (как бы) не забыть.
Напомните мне, пожалуйста.

Покажите.
Вижу (видим).
Разве не видите?

Приходите.
Уходите.
Идите.
Не ходите.
Вы не помните?
Я сомневаюсь.
Вне всякого сомнения.

Я согласен.
Не согласен.
Вы устали?

Мало.
Много.
Ни много, ни мало.
Нужно.

Ин.
Вай, он.
Кай?
Он вақт; он гоҳ.
Ҳеч гоҳ; ҳаргиз.
Худам; худааш.
Бале; ҳа; оре.
Албатта.
Не.
Ҳаргиз; ба ҳеч вақх.
Бешубҳа.
Бисёр хуб; аъло.
Наход...
Мумкин аст.
Шояд.
Умедворам, ки...
Ман фаромуш кардам.
Хоҳиш мекунам, фаромуш
накунад.
(Боз) фаромуш накунам...
Хоҳиш мекунам, ба ёдам
оваред.
Нишон дихед.
Мебинам (мебинем).
Оё намебинед? Намебинед
магар?
Биёед.
Биравед.
Равед; биёед.
Наравед; набиёед.
Оё дар ёд надоред?
Ман шубҳа дорам.
Бидуни шубҳа; бе ҳеч шакку
шубҳа.
Ман розӣ.
Розӣ не.
Шумо монда (ҳаста) шу-
дед?
Кам; андак; қадре.
Бисёр; зиёд.
На каму на зиёд.
Дарқор (лозим) аст.

Не нужно.
В чем дело?
Дело в том, что...
Неужели?
Дорого.
Дешево.
Возможно.
Можно (разрешите)?

Нельзя (воспрещается).
Не возражаю.
Я против.
Это невозможно.
Это неосуществимо.
К сожалению, я занят.
Сожалею, что не могу выполнить вашу просьбу.

Очень жаль, но я должен отказаться.
Выбирайте что по душе.

Благодарю, я не хочу.
Мне не хочется.
По мере возможности.
На самом деле.
Вы правы.

Я тебя (вас) люблю.

Вы мне не нравитесь (нравитесь).
Они влюблены.

Я с удовольствием принимаю ваше предложение.

Это другое дело.
Достаточно.
Вы на следующей (этой) остановке выходите?

Даркор (лозим) нест.
Чй шуд?
Гап хамин, ки...
Наход?
Қимат; гарон.
Арзон.
Эхтимол; шояд.
Мумкин аст (ичозат ме-
дихед)?
Мумкин нест (манъ аст).
Ман муқобил не.
Ман муқобил.
Ин аз имкон берун аст.
Ин гайри қобили иҷро-
ст.
Афсӯс, ки вақт надорам.
Афсӯс меҳӯрам, ки хоҳиша-
тонро иҷро карда намета-
вонам.
Мутаассифона, маҷбурам, ки
рад кунам.
Дилхохатонро интиҳоб ку-
нед.
Ташаккур, ман намехоҳам.
Ман майл надорам.
То қадри имкон.
Дар воқеъ; дар ҳақиқат.
Ҳақ ба қониби шумост;
шумо ҳақ ҳастед.
Ман туро (шуморо) дӯст
медорам.
Шумо ба ман маъқул нестед
(маъқулед).
Онҳо ҳамдигарро дӯст ме-
доранд.
Ман бо қамоли майл пеш-
ниҳоди шуморо қабул ме-
кунам.
Ин гапи дигар.
Кифоя; бас аст.
Шумо дар истгоҳи оянда
(дар ин истгоҳ) мефурӯед?

Нет, я выхожу через одну (две) остановки.	Не, ман баъди як (ду) истгоҳ мефуроям.
Извините, мне надо выходить.	Бубахшед, ман фароям.
Где?	Дар кучо?
Здесь, тут.	Дар ин (ҳамин) чо.
Там.	Дар он (хамон) чо.
Далеко.	Дур.
Близко.	Наздик.
Не очень далеко (близко).	Начандон дур (наздик).
Наверху.	Дар боло.
Внутри.	Дар дарун; дар дохил.
Снаружи.	Аз берун; дар берун.
Внизу.	Дар поин.
Прямо.	Рост.
Вперед.	Ба пеш.
Назад.	Ба ақиб.
Несколько...	Қадре...
Сейчас.	Ҳозир.
Скоро.	Ба наздикӣ; ба зудӣ; ба қарибӣ.
Для кого?	Барои кӣ?
Для чего?	Барои чӣ?
Почему?	Чаро? Барои чӣ?
Потому, что...	Барои он ки...
Когда?	Кай?
Проводы.	Гусел.
Встреча.	Пешвоз; вохурӣ; мулоқот; дидор.
Праздник.	Ид.
День рождения.	Зодруз.
Юбилей.	Сохибчашн.
Новый год.	Соли нав.
Направо.	Ба тарафи (дасти) рост.
Налево.	Ба тарафи (дасти) чап.
На той (этой) стороне.	Дар он (ин) тараф.
Вы очень любезны.	Лутфи шумо зиёд аст.
Товарищество.	Бародарӣ.
Равенство.	Баробарӣ.
Дружба.	Дустӣ.
Это что?	Ин чист?
Это кто?	Ин кист?
Как это называется?	Ин чӣ ном дорад?

Когда мы поедем?
Где мы собираемся?

Когда мы вернемся?
В котором часу мы должны
быть готовы?
Поздравляю!

Будьте здоровы!
Желаю вам счастья и успехов!

И вам того же!

СЕМЬЯ

Вы женаты (замужем)?
Я замужем (женат).
Я холост.
Она не замужем.
У вас большая семья?
Сколько у вас детей?
У меня трое детей: двое сыно-
вей и дочь.
Сколько лет вашему сыну (до-
чери)?
Есть ли у вас братья и сест-
ры?
Живы ли ваши родители?

Мой отец пенсионер.
Ваша мать домохозяйка?

У меня нет детей.

Отец.

Мать.

Дедушка.

Прадед.

Прабабушка.

Бабушка.

Брат, старший брат.

Брат, младший брат.

Сестра.

Мо кай меравем?
Мо дар кучо чамъ меша-
вем?
Мо кай бармегардем?
Мо соати чанд бояд тайёр
(омода) шавем?
Табрик мекунам; муборак
бошад!
Саломат бошед!
Ба шумо хушбахтӣ ва баро-
ри кор орзу мекунам!
Ба шумо ҳамчунин!

ОИЛА

Шумо зан (шавҳар) доред?
Ман шавҳар (зан) дорам.
Ман мучаррад ҳастам.
Ӯ шавҳар надорад.
Оилаи шумо калон аст?
Чанд фарзанд доред?
Ман се фарзанд дорам: ду
писару як духтар.
Писаратон (духтаратон)
чандсола аст?
Шумо бародар ва хоҳар до-
ред?
Падару модаратон дар ҳаё-
танд?
Падарам нафақахур аст.
Модаратон хонанишин
аст?
Ман фарзанд надорам.
Падар.
Модар.
Бобо.
Бобокалон.
Бибикалон.
Бибӣ; модаркалон.
Бародар; бародари калон.
Додар; бародари хурд.
Хоҳар.

Старшая сестра.	Хохари калон.
Шурин.	Додарарус.
Деверь.	Додаршӯ.
Свояченица.	Хохарарус.
Золовка.	Хохаршӯ.
Побратим; названный брат.	Додархонд; бародархонд.
Племянник (племянница).	Хохарзода (додарзода), чиян.
Невеста.	Арус, келин.
Жених.	Домод.
Муж.	Шавхар.
Сноха.	Арус, келин.
Жена.	Завча; зан.
Свекровь.	Модаршӯ.
Свёкор.	Падаршӯ.
Свояк.	Боча.
Тёща.	Модарарус.
Мачеха.	Модарандар.
Отчим.	Падарандар.
Падчерица.	Духтари угай.
Пасынок.	Писари угай.
Тесть.	Падарарус.
Ребенок.	Тифл; кӯдак.
Внук; внучка.	Набера.
Тетя (со стороны отца), (со стороны матери).	Амма, хола.
Дядя (со стороны отца), (со стороны матери).	Амак; тағо; тағой.
Двоюродный брат.	Амакбача; холабача; амма- бача; тағобача.
Двоюродная сестра.	Духтари амак; духтари хола; духтари амма; духта- ри тағой.
Девушка на выданьи.	Духтари хона,
Юноша.	Чавон.
Девушка.	Духтар.
Девочка.	Духтарак; духтарча.
Мальчик.	Писарак; писарбача.
Члены семьи.	Аъзои оила.

ВОЗРАСТ

Сколько вам лет?
Мне... лет.
Вы очень молодо выглядите.

Никто вам не даст... лет.

В каком году вы родились?

Я родился в... году.

Мы с вами ровесники.
Близнецы.
Ему скоро исполнится... лет.

Завтра день его (моего) рождения.

ПРОФЕССИЯ

Профессию свою надо любить.

Мастер на все руки.
Кто вы по профессии?
Я архитектор.
Он врач и альпинист.
Я домашняя хозяйка.

Вы каменщик?

Они корреспонденты.
Сам я крестьянин.
Мой брат – кузнец.
Мы музыканты.
Он хороший парикмахер.
Я космонавт.
Я член Союза писателей (художников).

Он плотник.
Она портниха.
Я рабочий.

СИННУ СОЛ

Шумо чандсола ҳастед?
Ман ...сола ҳастам.
Шумо бисёр чавон менамояд (метобед).
Ҳеч кас шуморо... сола гумон намебарад.
Шумо кадом сол таваллуд шудаед?
Ман соли... таваллуд ёфтаам.
Ману шумо ҳамсолам.
Дугоникҳо.
У ба наздикӣ ... сола мешавад.
Пагоҳ рузи таваллуди вай (ман) аст.

КАСБ

Касби худро дӯст доштан лозим аст.
Панҷ панчааш ҳунар.
Касби шумо чист?
Ман меъмор ҳастам.
У духтур ва кӯҳнавард аст.
Ман соҳибхоназан ҳастам.
Ман зани хонанишинам.
Шумо устои сангчин ҳастед?
Онҳо муҳбиранд.
Худам деҳқон ҳастам.
Бародари ман оҳангар аст.
Мо мусикинавозонем.
У сартароши моҳир аст,
Ман кайҳоннавард ҳастам.
Ман узви Иттифоқи нави-сандагон (рассомон) ҳастам.
У дуредгар аст.
У дӯзанда (хайёт) аст.
Ман коргарам.

Я понял, что вы строитель.

Они студенты.
Вы все токари?

Я учительница таджикского
(английского) языка.

Мой муж художник.

Его брат часовщик.

Сам он научный сотрудник
(шофер).

Вы юрист?

Я работаю в городской боль-
нице.

Вы где работаете?

Я работаю в пекарне.

Моя дочь работает в научно-
исследовательском институте.

Они работники Общества ох-
раны природы.

Моё рабочее место у станка.

Его работа на колхозной ферме
начинается с пяти утра.

Давно ли здесь (там) работа-
ете?

Кем вы сами работаете?

Сколько вы зарабатываете?

Ман донистам, ки шумо би-
нокор ҳастед.

Онҳо донишҷу ҳастанд.

Шумоён ҳама ҳаррот ҳас-
тед?

Ман муаллимаи забони
тоҷикӣ (англисӣ) ҳастам.

Шавҳари ман рассом аст.

Бародари ӯ соатсоз аст.

Худи ӯ корманди илмӣ (ро-
нанда) аст.

Шумо ҳуқуқшинос ҳастед?

Ман дар беморхонаи шаҳр
кор мекунам.

Шумо дар кучо кор меку-
нед?

Ман дар нонвойхона кор
мекунам.

Духтарам дар институти
тадқиқоти илмӣ кор меку-
над.

Онҳо кормандони Ҷамъияти
хифзи табиат мебошанд.

Ҷои кори ман назди дастгоҳ
аст.

Кори ӯ дар фермаи колхоз
аз соати панҷи субҳ сар ме-
шавад.

Дер боз дар ин (он) ҷо кор
мекунед?

Худи шумо дар кадом вазифа-
едед? Худатон чӣ коредед?

Шумо чанд пул даромад
доред?

ГОРОД. ОБЪЯВЛЕНИЯ.

ВЫВЕСКИ

Наш город находится у подно-
жия гор.

ШАҲР. ЭЪЛОН.

ЛАВҲАҶО

Шаҳри мо дар доманаи кӯҳ
(кӯҳдоман) воқеъ аст.

Протекающая посередине города горная река разделяет его на две части.

Справочное бюро.

Внимание!

Стоп!

Осторожно!

Берегись автомобиля (поезда)!

Переход.

Подземный переход.

Остановка автобуса (троллейбуса).

Стоянка такси.

Вход.

Выход.

Запасный выход.

Входа (выхода) нет.

Вход воспрещен.

Не курить!

Почта.

Телеграф.

Междугородный телефон.

Телефон-автомат.

Управление внутренних дел города.

Завод холодильников.

Гостиница и ресторан «Таджикистан».

Кафе «Лола».

Чайная.

Столовая национальных блюд.

Булочная.

Кондитерская.

Фрукты и овощи.

Мороженое.

Цветы.

Дарёи кӯҳӣ, ки аз миёни шаҳр ҷорист, онро ба ду қисм ҷудо мекунад.

Дафтари аҳбор.

Диккат! Таваҷҷуҳ!

Истед!

Эҳтиёт шавед!

Аз мошин (поезд) эҳтиёт бошед!

Гузаргоҳ.

Гузаргоҳи зеризаминӣ.

Истгоҳи автобус (троллейбус).

Истгоҳи таксӣ.

Даромадгоҳ.

Баромадгоҳ.

Баромадгоҳи эҳтиётӣ

Даромадан (баромадан) мумкин нест.

Даромадан манъ аст.

Тамоқу нақашед!

Почта.

Телеграф.

Телефони байни шаҳрҳо.

Телефони автомат.

Идораи (управления) корҳои дохилии шаҳр.

Заводи яхдонсозӣ.

Меҳмонхона ва тарабхонаи «Тоҷикистон».

Қаҳвахонаи «Лола».

Чойхона.

Ошхонаи таомҳои миллӣ.

Дукони нонфурушӣ.

Дукони қаннодӣ (ширини-фурушӣ).

Меваҷот ва сабзавот.

Яхмос.

Гулҳо, дукони гулфурушӣ.

ЦУМ (Центральный универсальный магазин).

Продтовары (продукты).

Магазин самообслуживания.

В центральной части города находятся в основном государственные учреждения, культурные и торговые центры, высшие учебные заведения.

Ювелирные изделия.

Музыкальные инструменты.

Спорттовары.

Книги.

Товары повседневного спроса.

Городской железнодорожный вокзал и аэропорт расположены недалеко друг от друга.

Дворец бракосочетания.

Дворец профсоюзов.

Дворец культуры.

Нам хотелось бы осмотреть достопримечательности города.

Мы пробудем в вашем городе не очень долго.

С какими историческими памятниками посоветуете нам ознакомиться?

Это главный проспект города?

Как он называется?

Как называется эта площадь?

Эта площадь имени Ахмада Дониша.

Мы хотим посетить мавзолей и мемориал Садриддина Айни.

Фурушгоҳи марказӣ.

Мағозаи хурукворӣ.

Мағозаи худхизматрасонӣ.

Дар қисми марказии шаҳр асосан муассисаҳои давлатӣ, марказҳои фарҳангӣ ва савдо, мактабҳои олии ҷо гирифтаанд.

Ҷавоҳирот; маснуоти заргарӣ.

Асбобҳои мусиқӣ.

Лавозимоти варзиш.

Китобҳо; дӯкони китобфурушӣ.

Молҳои сермасриф.

Истгоҳи роҳи оҳан ва фурудгоҳ аз ҳамдигар чандон дур нестанд.

Қасри акди никоҳ.

Қасри Иттифоқи касаба.

Коҳи фарҳанг.

Мо мехостем, ки ҷойҳои ҷолиби (шоёни дидани) шаҳро тамошо кунем.

Мо дар шаҳри шумо он қадар бисёр намеистем.

Тамошои ҷӣ гуна осори таърихро ба мо маслиҳат медиҳед?

Ин хиёбони марказии шаҳр аст?

Ҷӣ ном дорад ин?

Ин майдон ҷӣ ном дорад?

Ин майдони ба номи Ахмади Дониш аст.

Мо мақбара ва маҷмуъи ёдгории Садриддин Айниро зиёрат кардан мехоҳем.

Что здесь написано, переведите, пожалуйста.

Соборная мечеть Мавлоно Якуб Чархи.

А много мечетей и церквей в столице?

Скажите, пожалуйста, где стоянка такси?

Скажите, пожалуйста, где здесь остановка автобуса (троллейбуса)?

Есть ли в вашем городе зоопарк?

Мы еще не побывали на Комсомольском озере и в зоопарке.

Скажите, пожалуйста, далеко ли отсюда до гостиницы?

Нет, не далеко, троллейбусом пять минут, пешком двадцать.

Скажите, пожалуйста, где здесь почта (туалет, газетный киоск)?

Скажите, пожалуйста, каким транспортом лучше доехать до базара «Баракат»?

Вы знаете, где находится баня?

Скажите, пожалуйста, есть ли поблизости ресторан (столовая, кафе)?

Я приезжий и не знаю города.

Вы заблудились?

Подождите здесь.

Я вас буду ждать у памятника Абуали Сино.

Дар ин чо чӣ навишта шудааст, лутфан, тарҷума кунед. Масҷиди чомаъи Мавлоно Яъкуби Чархӣ.

Оё дар пойтахт масҷиду калисо бисёр аст?

Лутфан, гуед, ки истгоҳи такси дар кучост?

Лутфан, гуед, ки истгоҳи автобус (троллейбус) дар кучост?

Дар шаҳратон боғи вухуш ҳаст?

Мо ҳоло Кули комсомол ва боғи вухушро тамошо накардем.

Лутфан, гуед, ки аз ин чо то меҳмонхона роҳ дур аст?

Не, дур нест, троллейбус дар панҷ дақиқа мебарад, пиёда равед, бист дақиқа роҳ аст.

Лутфан, гуед, ки почта (ташноб, дукони рӯзномафурушӣ) дар кучост?

Лутфан, гуед, ки то бозори «Баракат» бо кадом нақлиёт рафтан беҳтар аст?

Шумо намедонед, ҳаммом дар кучост?

Лутфан, гуед, ки дар ин наздикӣ тарабхона (ошхона, қаҳвахона) ҳаст?

Ман мусофирам ва шаҳрро намедонам.

Шумо роҳро гум кардед?

Дар хамин чо интизор шавед.

Ман шуморо дар назди ҳайкали Абуали Сино мунтазир мешавам.

Сопроводитель.
Я вас поведу туда.

На той стороне.

Столица.

Областной центр.

Город.

Парк.

Сквер.

Площадь.

Переулок.

Тупик.

Мост.

Перекрёсток.

Здание.

Квартал.

Через дорогу.

Не очень далеко (близко).

Рохбалад.

Ман шуморо ба он чо мебарам.

Дар он тараф (сӯ).

Пойтахт.

Маркази вилоят.

Шаҳр.

Боғ.

Гулгашт.

Майдон.

Тангкуча.

Кучаи сарбаста.

Пул.

Чорсу; чорраҳа.

Бино.

Гузар; маҳалла.

Дар он тарафи роҳ.

На он қадар дур (наздик).

ОБЩЕНИЕ

Мы изучаем этот язык.

Устно и письменно.

Как будет по-таджикски (русски) слово...?

Я только понимаю по-таджикски, а говорить не могу.

Объяснить.

Учить.

Упражнение.

Предложение

Пословица.

Поговорка.

Молчание – знак согласия.

Языкознание.

Какими учебниками вы посоветуете пользоваться для изучения таджикского языка?

Говорите ли вы по-русски?

Какими языками вы владеете?

Вы меня понимаете?

МУОШИРАТ

Мо ин забонро меомӯзем.

Шифохӣ ва хатгӣ.

Ба тоҷикӣ (русӣ) калимаи... чӣ мешавад?

Ман тоҷикиро мефаҳмам, лекин гап зада наметавонам.

Фаҳмондан.

Ёд додан; омузондан.

Машқ.

Чумла.

Зарбулмасал.

Мақол.

Сукут аломати ризост.

Забоншиносӣ.

Шумо барои омӯхтани забони тоҷикӣ истифодаи кадом китобхоро тавсия мекунед?

Шумо ба забони русӣ гап мезанед?

Шумо кадом забонхоро медонед?

Оё гапи маро мефаҳмед?

Я все понял.
Я не понимаю вас.
Что он сказал?
Что значит это слово (эта фраза)?
Как пишется это слово по-русски (по-таджикски)?
Как это называют по-таджикски (по-русски)?
Повторите, пожалуйста, еще раз.
Переведите, пожалуйста, что здесь написано.
Переведите мои слова.

Нам нужен переводчик.

Этой группе переводчик не нужен.
Переведите, пожалуйста, что он сказал.
Эти два слова – синонимы.
Правильно ли я произношу?

У вас прекрасное произношение.
Вы (несколько) преувеличиваете.
Я постоянно по телевизору слушаю уроки таджикского (русского) языка.
Вы кто по национальности?

Я таджик.
Я русский.
Вы украинец?
Он армянин.
Они азербайджанцы.
А эти товарищи – грузины.

Я казах.

Ҳамаашро фаҳмидам.
Ман шуморо намефаҳмам.
Ӯ чӣ гуфт?
Ин калима (ибора) чӣ маънӣ дорад?
Ин калима ба русӣ (точикӣ) чӣ гуна навишта мешавад?
Ин ба тоҷикӣ (русӣ) чӣ ном дорад?
Лутфан, бори дигар такрор кунед.
Дар ин ҷо чӣ навишта шудааст, лутфан, тарҷума кунед.
Суханҳои маро тарҷума кунед.
Ба мо тарҷумон (мутарҷим) лозим аст.
Ба ин гурӯҳ тарҷумон (мутарҷим) лозим нест.
Лутфан, сухани ин касро тарҷума кунед.
Ин ду калима муродифанд, Ман дуруст талаффуз мекунам?
Талаффузи шумо бисёр хуб аст.
Шумо (кадре) муболиға мекунад.
Ман мунтазам аз телевизион дарси забони тоҷикӣ (русӣ) гуш мекунам.
Шумо аз қадом миллат ҳастед?
Ман тоҷикам.
Ман рус ҳастам.
Шумо украин ҳастед?
Ӯ арманист.
Онҳо озарбойҷониҳоянд.
Ин рафиқон бошанд, гурчиҳоянд.
Ман қазақам.

Я думаю, ты киргиз.
Мой товарищ – эстонец.
Да, вы угадали, я туркмен.

Эти девушки – узбечки.
Я литовец, а не латыш.
Я латыш, а не литовец.
Да здравствует дружба народов
мира!

ЯЗЫК И НАЦИОНАЛЬНОСТЬ

Мне нравится таджикский
язык.

Я хочу научиться говорить (чи-
тать, писать) по-таджикски.

Таджикский язык является
одним из древнейших языков
мира.

Язык – символ существования
нации.

Ваш родной язык?

Надо любить свой родной
язык.

Я немного (свободно, со сло-
варём) читаю на этом языке.

Он не знает таджикского язы-
ка.

Она хорошо владеет таджик-
ским.

Ба фикрам, ту киргиз ҳастӣ.
Рафиқи ман эстонӣ аст.
Бале, ёфтед, ман туркман
ҳасгам.

Ин духтарҳо узбеканд.
Ман литвониям, на латиш.
Ман латишам, на литвонӣ.
Зинда бод дӯстии халқҳои
ҷаҳон!

ЗАБОН ВА МИЛЛИЯТ

Ба ман забони тоҷикӣ
маъқул аст (Аз забони тоҷи-
кӣ хушам меояд).

Ман меҳоям, ки ба забони
тоҷикӣ гап задан (хондан,
навиштан)-ро ёд гирам.

Забони тоҷикӣ яке аз за-
бонҳои қадимтарини олам
мебошад.

Забон рамзи ҳастии миллат
аст.

Забони модарии шумо кадом
забон аст?

Забони модарии худро бояд
дӯст дошт.

Ман дар ин забон каму беш
(озодона, бо лугат) китоб
хонда метавонам.

Ӯ забони тоҷикиро намедо-
над.

Ӯ забони тоҷикиро хуб ме-
донад.

ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.

Простите, как пройти на почту
(телеграф)?

Бубахшед, ба почта (теле-
граф) ҷӣ гуна рафтан мум-
кин?

- Примите, пожалуйста, телеграмму.
- В какие часы работает почта?
- Какой наш (ваш) почтовый индекс?
- Когда эта бандероль будет доставлена в...?
- Где можно купить конверты и почтовую бумагу?
- Дайте мне, пожалуйста, марку (конверт, почтовую бумагу).
- Сколько стоит марка для простого (заказного, международного) письма?
- Где выдача писем и телеграмм?
- Эти книги я хочу отправить бандеролью.
- Сколько будет стоить отправка этих книг бандеролью?
- Я хочу перевести деньги по банку.
- Мне необходимо отправить телеграмму.
- Сколько стоит отправить срочную телеграмму?
- Мне нужно позвонить по телефону.
- Есть ли здесь поблизости телефон-автомат?
- Где находится ближайший пункт междугородной связи?
- Хочу позвонить в Канибадам.
- Вас вызывает Хорог.
- Извините, кто говорит?
- Лутфан, телеграммаро кабул кунед.
- Почта аз соати чанд то соати чанд кор мекунад?
- Индекси почтаи мо (шумо) чанд аст?
- Ин баста кай ба... мерасад?
- Пакегу когазро аз кучо харидан мумкин аст?
- Лутфан, ба ман марка (пакет, когаз) диҳед.
- Маркаи мактуби оддӣ (супоришӣ, байналхалқӣ) чанд пул аст?
- Ҷои гирифтани мактубу телеграммаҳо дар кучост?
- Ин китобхоро баста фиристодан меҳоҳам.
- Барои баста карда фиристодани ин китобҳо чанд пул бояд дод?
- Ман аз тариқи бонк пул фиристодан меҳоҳам.
- Ман бояд телеграмма фиристам.
- Телеграммаи фаврӣ чанд пул меистад?
- Ман бояд телефон кунам.
- Оё дар ин наздиқӣ телефони автомат ҳаст?
- Наздиқтарин нуқтаи гуфтугӯи телефони байнишаҳрӣ дар кучост?
- Ба Конибодом телефон кардан меҳоҳам.
- Аз Хоруг бо шумо гап заданианд.
- Бубахшед, кӣ гап мезанад?

С вами говорит...
Плохо слышно.
Позовите, пожалуйста, к телефону товарища...
Я буду говорить из гостиницы.
Какой у вас номер телефона?

Алло, вы слышите?
Телефон занят (не отвечает).

Простите, что беспокою.

Повторите, пожалуйста, что вы сказали.
Говорите, пожалуйста, громче (тише).
Подождите, пожалуйста, у телефона.
Поднимите (поставьте), пожалуйста, трубку телефона!

Годовая (полугодовая) подписка.
Отправитель.

Получатель.
Почтальон.
Трубка телефона.

ГОСТИНИЦА

В какой гостинице мы остановимся?
В гостинице «Вахш» или «Душанбе»?
Нам нужен номер для одного (двоих).
Я хочу остановиться здесь на три дня (четыре дня, неделю, две недели).

Бо шумо... гап мезанад.
Хуб шумида намешавад.
Лутфан, рафик... ро назди телефон даъват кунед.
Ман аз меҳмонсаро (меҳмонхона) гап мезанам.
Рақами телефони шумо чанд аст?

Алло, шумо мешунавед?
Телефон банд аст (ҷавоб на-медихад).
Бубахшед, ки ташвиш додам.

Лутфан, гапатонро такрор кунед.
Лутфан, баландтар (пасттар) гап занед.
Хоҳиш мекунам, аз назди телефон дур наравед.
Хоҳиш мекунам, гӯшаки телефонро бардоред (ба ҷояш гузоред)!
Обунаи яксола (нимсола).

Фиристанда; фиристонанда.
Гиранда; дарёфткунанда.
Хаткашон.
Гӯшаки телефон.

МЕҲМОНХОНА

Мо дар кадом меҳмонхона ҷой мегирем?
Дар меҳмонхонаи «Вахш» ё «Душанбе»?
Ба мо хонаи яккаса (дукаса) лозим аст.
Ман меҳоҳам дар ин ҷо се рӯз (чаҳор рӯз, як ҳафта, ду ҳафта) монам.

Как называется эта гостиница?

Этот номер почему-то ему не нравится.

Этот номер мне нравится.

Нас разместите на втором этаже.

Есть ли в этом номере кондиционер?

Дайте мне, пожалуйста, ключ от моего номера.

Прошу отнести мои чемоданы ко мне в номер.

В прошлый свой приезд тоже я остановился в этой гостинице.

Эта гостиница мне нравится, здесь тихо и уютно.

На каком этаже находится парикмахерская (ресторан, кафе)?

Мне хочется принять душ (ванну).

Мне нужно отдать в ремонт обувь (зонт).

Будьте добры, разбудите меня в восемь часов.

Меня никто не спрашивал?

Вам звонили из Бюро путешествий.

Мы еще увидимся?

Если кто меня спросит, то скажите, что я вернусь в... часов.

Я скоро вернусь.

Я вернусь не скоро.

Мне нужно умыться (побриться).

Номи ин мехмонхона чист?

Ин хона аз чй бошад, ки ба у маъкул нест.

Ин хона ба ман маъкул аст.

Ба мо аз ошёнаи дуом чо дихед.

Ин хона кондитсионер дорад?

Лутфан, калиди хонаи маро дихед.

Хохиш дорам, ки чомадонхоро ба хонаи ман баранд.

Дафъаи гузашта ҳам ман дар ҳамин мехмонхона чой гирифта будам.

Ин мехмонхона ба ман маъкул аст, ин чо ором ва роҳат аст.

Сартарошхона (тарабхона, қаҳвахона) дар кадом ошёна аст?

Мехоҳам, ки душ (ванна) кунам.

Ман пойафзолабро (чатграмро) ба таъмир бояд диҳам.

Лутфан, маро соати ҳашт бедор кунед.

Касе маро суроғ накарда аст?

Ба шумо аз дафтари ташкили саёҳат телефон карданд.

Мо боз якдигарро медида бошем (хоҳем дид)?

Агар касе маро суроғ кунад, гӯед, ки соати... бармегардам.

Ман зӯд бармегардам.

Ман дертар бармегардам.

Ман бояд дастуру шӯям (риш тарошам).

Пора вставать.
Я хорошо выспался.
Я не выспался.
Вы хорошо отдохнули?

Когда вы уезжаете?

Я уезжаю завтра (послезавтра,
через неделю).
Мы улетаем сегодня вечером.

Мы купили билет на поезд.

Я буду готов через полчаса.

Нет ли для меня телеграммы
(письма)?
Распорядитесь, пожалуйста,
снести мои вещи вниз.

Мне нужно быть в аэропорту
(на вокзале) в семь часов.

Сколько я должен заплатить?
Пожалуйста, рассчитайтесь со
мной.

Администратор.
Кран с горячей водой.
Кран с холодной водой.
Можно войти?
Войдите, пожалуйста.
Наволочка.

Одеяло (стеганое).

Пододеяльник.

Подушка.

Простыня.

Стол.

Стул.

«Уголок» природы.

Комната отдыха.

Вақти аз хоб хестан шуд.
Ман аз хоб сер шудам.
Ман аз хоб сер нашудам.
Шумо хуб истироҳат кар-
дед?

Шумо кай ба роҳ мебароед?
Шумо кай меравед?

Ман фардо (пасфардо, баъди
як ҳафта) меравам.
Мо имруз бегоҳ парвоз ме-
кунем.

Мо ба поезд билет хари-
дем.

Ман баъди ним соат омода
мешавам.

Барои ман телеграмма (мак-
туб) наомадааст?

Лутфан, фармоед, ки чизҳои
(бори) маро поён фуру-
ранд.

Ман бояд соати ҳафт дар фу-
рудгоҳ (истгоҳи роҳи оҳан)
шавам.

Ман чанд пул бояд диҳам?

Лутфан, бо ман ҳисобӣ ку-
нед.

Мутасаддӣ; маъмур

Ми́ли (чумаки) оби гарм.

Ми́ли оби хунук.

Даромадан иҷозат аст?

Марҳамат, дароед.

Ҷилди болишт.

Кампал (кӯрпа).

Ҷилди кӯрпа.

Болишт.

Ҷойпуш.

Миз.

Курсӣ.

«Ғушаи»-и табиат.

Хонаи дамгирӣ.

РЕСТОРАН

Швейцар.

Вы завтракали?

Да.

Нет ещё.

Я проголодался (проголодалась).

Поужинаем вместе?

Пойдёмте обедать.

Пойдёмте с нами в ресторан (кафе).

С удовольствием.

Не хочется.

Этот стол свободен?

Дайте, пожалуйста, меню (книгу предложений).

Идёмте на верхнюю веранду.

Я хочу перед едой выпить стакан простокваши (воды «Файзабад»).

Подайте нам, пожалуйста, масло (сметану, сыр, яичницу, молоко, кофе).

На закуску дайте...

Я люблю шашлык (плов).

Извините, вы забыли подать нам лепёшку (чёрный хлеб, белый хлеб).

Что мы возьмем на первое?

Какой суп вы можете нам предложить?

Как называется это блюдо?

Принесите нам, пожалуйста, две порции лагмана (шей).

Дайте, пожалуйста, нож (вилку, ложку, пепельницу, рюмку).

ТАРАБХОНА

Дарбон.

Шумо ношто кардед?

Бале.

Ҳануз не.

Ман гурусна мондам,

Ҳамроҳ таоми шом хӯрем чӣ?

Биёед, хуроқхӯрӣ равем.

Биёед, ҳамроҳ ба тарабхона (қаҳвахона) равем.

Бо камоли майл.

Майл надорам.

Ин миз холист?

Лутфан, руйхати таомхоро (дафтари пешниҳодотро) ба ман диҳед.

Биёед, ба айвони боло бароем.

Ман пеш аз таом як стакан чурғот (оби «Файзобод») хӯрданиам.

Бемалол бошад, ба мо маска (қаймоқ, панир, тухмбирён, шир, қаҳва) диҳед.

Ба хӯришаш... диҳед.

Ман сиккабобро (палавро) дуст медорам.

Бубахшед, ба мо кулча (нони сиёҳ, нони сафед) доданро фаромуш кардед.

Аз таоми якум чӣ мегирем?

Чӣ гуна-шӯрбо ба мо пешниҳод карда метавонед?

Номи ин хӯрок чист?

Лутфан, ба мо ду коса лағмон (карамшӯрбо) биёред.

Лутфан, корд (чангак, чумча, хокистардон, қадах)-ро диҳед.

Перемените, пожалуйста, эту тарелку.

Дайте, пожалуйста, стакан (салфетку).

Передайте, пожалуйста, перец (соль, уксус).

Вот, пожалуйста, возьмите.

Благодарю, я уксус не употребляю.

Что мы будем пить?

Я не пью водку.

Давайте, выпьем по рюмке бальзама «Шифо».

А знаете, что значит Шифо?

Могу лишь предполагать...

«Шифо» - это целебное, исцеление.

Принесите, пожалуйста, одну бутылку «Гули Хисор» или «Варзоб».

Мне нравится это вино.

Разрешите вам налить?

Давайте же есть суп, а то он остынет.

Я хотел бы попробовать гороховый суп.

А может быть возьмем пельмени?

Я не ем мясного (конины, свинины, молочного).

Попробуйте, вам понравится!

Я люблю овощи.

Масло сливочное (топлёное, хлопковое, подсолнечное, льняное, оливковое).

Лутфан, ин табакча (таксимча)-ро иваз кунед.

Лутфан, стакан (дастпоккунак) диҳед.

Лутфан, мурч (намак, сирко)-ро дароз кунед.

Мана, мархамат, гиред.

Ташиаккур, ман сирко истеъ-мол намекунам.

Чӣ менушем?

Ман арақ наменушам.

Биёед, як қадаҳи баласони «Шифо» нушем.

Оё медонед, ки маънии шифо чист?

Фақат тахмин карда метавонам.

Маънии «Шифо» - дармон, нафънок гуфтан аст.

Мархамат карда, як шиша майи «Гули Хисор» ё «Варзоб» биёред.

Ин май ба ман маъкул аст.

Ичозат диҳед, қадахатонро пур кунам?

Гиред шурборо хурем, набошад хунук мешавад.

Ман лаззати нахӯдшурборо чашиданиям.

Тушбера (барак) гирем чӣ?

Ман таоми гӯштин (гӯшти асп, гӯшти хук, шири) намехурам.

Чашида бинед, ба шумо маъкул хоҳад шуд!

Ман сабзавотро нағз мебинам.

Равғани маска (зард, пахта, офтобпараст, загир, зайтун).

Я хотел бы попробовать манту.

Мы хотим заказать бифштекс (шашлык).

Что у вас имеется на десерт?

Дайте, пожалуйста, мороженое.

Принесите, пожалуйста, чай с лимоном.

Это не вахшский лимон?

Угадали, он самый.

Посчитайте, сколько с нас.

Разрешите пригласить вашу даму на танец?

Мне нравится этот ресторан.

Национальные блюда.

Суп с рисом.

Уха.

Куриный бульон.

Отварное мясо.

Жаркое, соус.

Тушеное мясо.

Жареное мясо.

Жареная рыба.

Пирожки.

Холодная баранина.

Цыплята табака.

Плов.

Соленая фасоль.

Соленые огурцы (помидоры).

Вкусный.

Горький.

Горячий.

Остывший.

Жирный.

Кислый.

Ман лаззати мантуро чаши даниям.

Мо бифштекс (сихкабоб фармудан мехоҳем.

Барои десерт чӣ доред?

Лутфан, ба мо яхмос диҳед

Лутфан, чои лимудор биёред.

Ин магар лимуи Вахш нест?

Ёфтед (шинохтед), ҳамон аст.

Хисоб кунед, мо чанд пул бояд пардозем.

Ичозат диҳед, хонуматонро ба ракс даъват кунам?

Ин тарабхона ба ман маъкул аст.

Хурокҳои (таомҳои) миллӣ.

Мастоба

Моҳишӯрбо.

Оби шӯрбои мург.

Ғушти обпаз.

Кабоб.

Ғушти бугпаз,

Ғуштбирён.

Моҳибирён.

Самбӯса.

Ғушти яхнӣ.

Чучакабоби тобағӣ.

Палав.

Лубиёшурак.

Бодиринги (помидори)

шӯр.

Бомазза; лазиз.

Талх; тунд.

Гарм; доғ.

Хунук.

Серравган; гализ.

Турш.

Невкусный.
Недосолёный.
Острый.
Свежий.
Сыр.
Фрукты.
Зелень.
Рис.
Горох.
Фасоль.
Сахар (кристаллический).
Сахар-песок.
Сахар (рафинад).
Сладкий.
Солёный.
Тыква.
Арбуз.
Вишня.
Гранат.
Дыня.
Персики.
Финики.
Сок айвовый (яблочный, томатный, виноградный, морковный, тыквенный).
Мёд.
Приятного аппетита!

Нет аппетита.

ПАРИКМАХЕРСКАЯ.

ФОТОГРАФИЯ

Скажите, пожалуйста, где здесь парикмахерская?

Мне нужно подстричься.

Пожалуйста, не очень коротко.

Я хотел бы побриться.

Бемазза.
Камнамак; фач.
Тунд; тез.
Тоза.
Панир.
Мева.
Кабудй.
Биринч.
Нахуд.
Лубиё.
Набот.
Шакар.
Қанди сафед.
Ширин.
Шур; сернамак.
Каду.
Тарбуз.
Олуболу.
Анор.
Харбуза.
Шафтолу.
Хурмо.
Афшураи бихй (себ, помидор, ангур, сабзй, каду).

Асал.
Бо иштиҳои гуворо! Ош шавад!
Иштиҳо нест.

САРТАРОШХОНА.

АККОСИ

Лутфан, гӯед, ки сартарошхона дар кучост?

Ман бояд мӯйсарамро кӯтоҳ кунам.

Хоҳиш мекунам, бисёр кӯтоҳ нашавад.

Ман риш тарошондан ме-хохам.

Мне нужно покрасить волосы.	Ман муйсарамро ранг кардан мехоҳам.
Я хочу сделать завивку.	Ман муйсарамро чингила кардан мехоҳам.
Мне идёт такая причёска.	Ин тарзи маймонӣ ба шумо мезебад.
Я хотел бы помыть голову.	Ман сарамро шустан мехоҳам.
Я хочу покрасить брови и ресницы.	Ман абру ва мижгон ранг кардан мехоҳам.
Сделайте, пожалуйста, мне перманент.	Лутфан, мӯямро перманент карда монед.
Сделайте, пожалуйста, мне макияж.	Лутфан, нохунҳои дастамро ранг кунед.
Мне нужно сфотографироваться.	Ман бояд сурат (акс) гирам.
Можете ли вы увеличить вот эту фотографию?	Шумо ин суратро калон карда метавонед?
Фотографию сделайте, пожалуйста, в... экземплярах.	Лутфан, ҳар суратро ...нусхагӣ тайёр кунед.
На этом фото вы очень молодо выглядите.	Дар ин акс (сурат) шумо бисёр ҷавон менамояд.
Когда фотографии будут готовы?	Суратҳо кай тайёр мешаванд?
Эти кадры печатать не нужно.	Ин аксхоро чоп кардан лозим нест.
Мы хотим сфотографироваться у фонтана.	Мо дар пеши фаввора сурат гирифтан мехоҳем.
Блондин, блондинка.	Хурмоимӯй.
Брюнет, брюнетка.	Сиёхмӯй; мушкмӯй.
Душиться (духами).	Атр задан.
Цветная (чёрно-белая) фотография.	Акси (сурати) ранга (сиёху сафед).
Густые брови.	Абруи сермӯ.
Массаж.	Молиш.
Зеркало.	Оина.
Ножницы.	Қайчӣ; микроз.
Одеколон.	Атр.
Пудра.	Сафеда; упо.
Расчёска.	Шона.
Рыжий.	Малламӯй.

Смуглый.

Сабзина; гандумгун.

МУЗЕИ. ВЫСТАВКИ

Мы хотели бы посмотреть музеи (выставки картин) города.

Какие музеи есть в вашем городе?

Передвижная выставка Эрмитажа еще не уехала?

Какой музей вы нам посоветуете посетить?

Краеведческий музей.

Поедьте с нами на осмотр Гиссарской крепости.

Какие ещё памятники старинной архитектуры можно посетить?

Мы хотели бы воспользоваться услугами экскурсовода.

Сколько стоит входной билет?

Есть ли в вашем городе выставка современной живописи?

Где отдел скульптуры?

Я хочу познакомиться с историей края.

Нам хотелось бы посмотреть коллекцию кушанских монет.

Меня интересует история таджикского гончарного, ювелирного и коврового искусства.

Меня интересуют художественные изделия таджикских ремесленников.

ОСОРХОНАҲО. НАМОИШГОҲО

Мо мехостем, ки осорхонаҳо (намоишгоҳи расмҳо)-и шаҳрро тамошо кунем.

Дар шаҳратон чӣ гуна осорхонаҳо ҳастанд?

Намоишгоҳи сайёри расмҳои осорхонаи Эрмитаж холо на-рафтааст?

Шумо тамошои кадом осорхона ба мо маслиҳат медиҳед?

Осорхонаи кишваршиносӣ. Биёед, ҳамроҳ ба тамошои қалъаи Ҳисор равам.

Боз кадом осори меъмории қадимро дидан мумкин аст?

Мо мехостем, аз хидмати роҳнамо истифода барем.

Билети даромад чанд пул аст?

Дар шаҳратон оё намоишгоҳи расмҳои муосир ҳаст?

Шӯъбаи мучассамаҳо дар кучост?

Ман бо таърихи кишвар шинос шудан мехоҳам.

Мо мехостем, коллексияи тангаҳои кӯшонӣро тамошо кунем.

Муддаои ман донишҷӯи таърихи қулолӣ, заргарӣ ва қолибофии кишвар аст.

Муддаои ман тамошои маснуоти бадеии хунарамандони тоҷик аст.

Меня интересует флора и фауна горного края, потому что я по специальности биолог.

В какие дни открыт этот музей?

Завтра мы идём в музей Управления геологии посмотреть коллекцию камней,

Сколько времени займёт осмотр выставки?

В нашем распоряжении только два (три) часа.

Какая живопись (скульптура) представлена в этом музее?

Имеется ли в музее зал античной (средневековой, современной) скульптуры?

Где можно посмотреть работы молодых таджикских художников?

Мы хотим осмотреть этнографический (нумизматический) отдел музея.

Я хочу познакомиться с таджикским изобразительным искусством.

Кто написал эту картину?

Чей это портрет?

Кто автор этой скульптуры?

Мне нравится (не нравится) эта картина.

Организуются ли для посетителей лекции по искусству?

Где бы я мог посмотреть старинные таджикские миниатюры?

Муддаои ман донистани набототу хайвоноти кухистон аст, чунки ман биолог ҳастам.

Ин музей кадом рузҳо кушода аст?

Пагоҳ мо ба музеи идораи (Управления) геология ба тамошои коллексияи сангҳо меравем.

Ба тамошои намоишгоҳ чӣ қадар фурсат лозим?

Мо ҳамагӣ ду (се) соат вақт дорем.

Дар ин осорхона чӣ хел расмҳо (хайкалҳо) ба тамошо гузошта шудааст?

Дар осорхона оё толори ҳайкалҳои атиқа (асрҳои миёна, муосир) ҳаст?

Амали рассомҳои ҷавони тоҷикро дар кучо дидан мумкин аст?

Мо шӯъбаи мардумшиносӣ (тангашиносӣ)-и осорхонаро тамошо кардан мехоҳем.

Ман бо санъати тасвирии тоҷик шинос шудан мехоҳам.

Ин суратро кӣ кашидааст?

Ин расми кист?

Ин ҳайкалро кӣ тарошидааст?

Ин сурат ба ман маъқул аст (маъқул нест).

Барои тамошобинон оё маърузаҳо доир ба санъат ташкил мешаванд?

Минёгурҳои қадимии тоҷикро дар кучо дидан мумкин аст?

Я хочу приобрести альбом миниатюр «Шахнаме» Фирдоуси.

Мне очень хотелось бы познакомиться с прикладным искусством таджиков.

Где можно приобрести репродукции с картин художников?

Мы хотели бы побывать в мастерской художника (скульптора).

Масло.

Акварель.

Графический рисунок.

Где можно приобрести художественные изделия ремесленников?

Где можно познакомиться со старинными фресками древнего Пенджикента?

Идёмте, пройдём в зал «Жлопководство в Таджикистане».

Я хочу посмотреть образцы каракулевых смушек.

Каракулеводство.

Мы хотели бы записать свои впечатления в книге отзывов.

Художественные золотошвейные изделия.

Передвижная выставка.

Постоянная выставка.

Резьба по дереву.

Художественные ювелирные изделия.

Ман албоми минётурҳои «Шоҳнома»-и Фирдавсиро пайдо кардан мехоҳам.

Ман бисёр мехостам, бо санъати амалии хунармандони тоҷик шинос шавам.

Нусхаҳои чопии амали расомонро аз кучо пайдо кардан мумкин аст?

Мо коргоҳи расом (хайкалтарош)-ро دیدан мехостем.

Ранги равғанӣ.

Ранги обӣ.

Сиёҳқалам.

Маснуоти бадеии хунармандонро аз кучо харидан мумкин аст?

Деворнигораҳои ҳафриёти Панҷакенти қадимро дар кучо тамошо кардан мумкин аст?

Биёед, ба толори «Пахтакорӣ дар Тоҷикистон» гузарем.

Ман намунаҳои пусти қароқулиро тамошо кардан мехоҳам.

Парвариши ғусфандҳои қароқули.

Мо мехостем, ки таассуротамонро ба дафтари қайдҳо нависем.

Маснуоти бадеии зардӯзӣ.

Намоишгоҳи сайёр.

Намоишгоҳи доимӣ.

Кандакорӣ.

Маснуоти бадеии заргарӣ.

Резьба по ганчу.
Резьба по дереву.

Изготовление расчёсок из дерева.

Гачкорй.
Кандакории (гулбурии) рӯи
чуб.
Шонатарошй.

КУЛЬТУРА. ИСКУССТВО. ЛИТЕРАТУРА

Какие театры есть у вас в городе?

Пойдёмте сегодня в театр.

Что идёт сегодня в театре оперы и балета?

Что бы вы хотели посмотреть?

Я хочу посмотреть спектакль «Гамлет» в таджикском драматическом театре.

Давайте, лучше, поедем в театр имени Махмуда Вохидова

В театре сегодня премьера пьесы «Афганец».

Сколько стоит билет в первые ряды партера?

Прошу взять мне два билета не дальше (не ближе) пятого ряда.

Где гардероб?

Расскажите, пожалуйста, краткое содержание пьесы.

ФАРҶАНГ. САНЪАТ. АДАБИЁТ

Дар шахри шумо чй гуна театрҳо хаст?

Биёед, имруз ба театр ра-
вем.

Дар театри опера ва балет имруз чй намоиш ме-
диханд?

Шумо чиро тамошо кардан ме-
хостед?

Ман мехоҳам, ки дар те-
атри драмаи тоҷикӣ намои-
ши «Ҳамлет»-ро тамошо
кунам.

Биёед, беҳтараш ба театри
ҷавонони ба номи Махмуд
Воҳидов равем.

Дар театр имруз нахустна-
моиши «Афғонписар» ме-
шавад.

Билети қаторҳои пеши пар-
тер чанд пул аст?

Хоҳиш мекунам, ба ман ду
билет гиред, ки аз қатори
панҷум дур (наздиқ)-тар
набошад,

Ҷомаҳона дар қучост?

Хоҳиш мекунам, мазмун
песаро мухтасар хикоя ку-
нед.

В котором часу начинается (кончается) спектакль?

Нельзя ли получить бинокль?

Вам хорошо видно?

Покажите мне, пожалуйста, моё место.

Наши места очень близко (далеко) от сцены.

Сколько актов в этой пьесе и кто её автор?

Кто постановщик спектакля?

Кто исполняет главную роль?

Вам понравилось представление?

Чья музыка?

Вы любите музыку?

Я люблю комедию.

Я хотел бы пойти на концерт мастеров таджикского искусства.

Не хотите ли пойти с нами на концерт?

Я мечтаю попасть на концерт ансамбля «Зебо».

Кто сегодня играет (поёт, танцует)?

Скажите, пожалуйста, кто ведёт программу?

Антракт продлится минут пятнадцать, мы можем пойти в буфет.

Я хочу послушать концерт из произведений таджикских композиторов.

Намоиш соати чанд сар (тамом) мешавад?

Дурбин гирифтаг мумкин аст?

Шумо хуб мебинед?

Лутфан, ба ман чоямро нишон диҳед.

Чойҳои мо ба сахна бисёр наздик (дур) аст.

Ин песа аз чанд парда иборат ва муаллифи он кист?

Коргардони намоиш кист?

Накши асосиро кӣ иҷро мекунад (мебозад)?

Намоиш ба шумо маъқул шуд?

Оҳанги кист?

Шумо мусикиро дӯст медоред?

Ман мазҳақаро дӯст медорам.

Ман мехостам, ба консерти устодони санъати тоҷик равам.

Оё ҳамаҳои мо ба консерт рафтаг мехоҳед?

Ман орзу дорам, ки консерти ансамбли «Зебо»-ро тамошо кунам.

Имрӯз кӣ бозӣ мекунад (месаҷояд, мерақсад)?

Лутфан бигӯед, ки барандаи барнома кист?

Танаффус қариб понздаҳ дақиқа давом мекунад, мо метавонем ба буфет рафта биеём.

Ман консерти асарҳои оҳангсозони тоҷикро гуш кардан мехоҳам.

Я хочу посмотреть концерт художественной таджикской самодеятельности.

Скажите, пожалуйста, где можно приобрести пластинки таджикской музыки?

Кто исполняет соло на скрипке?

Кто дирижирует оркестром?

Кто у вас лучший исполнитель народных песен?

Авансцена.

Гримёрная.

Дуэт.

Звонок.

Народные музыкальные инструменты.

Постановщик.

Соло.

Сцена.

Заведующий литературной частью.

Тенор.

Увертюра.

Художник.

Я хочу пойти в кино.

Какой кинотеатр в вашем городе считается лучшим?

Какой фильм вы нам посоветуете посмотреть?

Мне очень понравился этот фильм.

Мне хочется посмотреть фильмы производства таджикской киностудии.

Ман концерти ҳаваскорони санъати тоҷикро тамошо кардан меҳоҳам.

Лутфан бигӯед, қартаҳои мусиқии тоҷикиро аз кучо харидан мумкин аст?

Якканавози гиччак (скрипка) кист?

Раҳбари оркестр кист?

Беҳтариин сарояндаи сурӯдҳои халқии шумо кист?

Пешсаҳна; пешпарда.

Гримхона.

Овози дунафарӣ.

Занг.

Созҳои мусиқии миллӣ.

Коргардон.

Яккахонӣ; якканавозӣ; яккарақсӣ.

Саҳна.

Мудири қисми адабӣ.

Зер.

Сараҳбор.

Рассом.

Ман ба кино рафтани меҳоҳам.

Беҳтарин кинотеатри шаҳратон кадом аст?

Шумо тамошои кадом филмно ба мо маслиҳат медиҳед?

Ба ман ин филм бисёр маъқул шуд.

Ман филмноҳои соҳти киностудияи тоҷикро дидани меҳоҳам.

Завтра в Доме кино начинается показ любительских фильмов.

Я люблю документальные фильмы.

Где можно купить фотографии артистов таджикского кино?

Радиопередача для детей.

Радиокомментатор.

Радиорепортёр.

Передачи местного радиовещания.

Скажите, пожалуйста, как нам проехать (пройти) в Союз писателей (композиторов, художников, кинематографистов)?

Кто переводил эту повесть (этот роман, это стихотворение) на таджикский язык?

Нам понравилось здание фонда восточных рукописей имени Абдулгани Мирзоева.

Сколько писателей (драматургов, поэтов, переводчиков, архитекторов, скульпторов, литературоведов) стали в нынешнем году лауреатами премии имени Рудаки?

Какие произведения русских писателей печатались за последние десять лет на таджикском языке?

Современная проза (поэзия, художественная литература).

Пагоҳ дар Хонаи кино намоиши филмҳои ба навор гирифтаи хаваскорон сар мешавад.

Ман филмҳои мустанадро дӯст медорам.

Сурати (акси) хунармандони кинои тоҷикро аз кучо харидан мумкин аст?

Барномаи радио барои баҷаҳо.

Шорехи радио.

Мухбири радио.

Гуфторҳои радиои маҳаллӣ.

Лутфан, гуед, ки ба Иттиҳоди нависандагон (оҳангсозон, рассомон, кинематографистон) чӣ гуна равам?

Ин қисса (роман, шеър)-ро кӣ ба забони тоҷикӣ тарҷума кардааст?

Ба мо бинои ганҷинаи дастхатҳои шарқӣ ба номи Абдулгани Мирзоев маъқул шуд.

Имсол чанд нафар нависанда (драманавис, шоир, тарҷумон, меъмор, хайкалтарош, адабиётшинос) чоизаи ба номи Рӯдакӣ гирифтанд?

Дар даҳ соли охир кадом асарҳои нависандагони рус ба забони тоҷикӣ ба табъ расиданд?

Наср (назм, адабиёти бадеӣ)-и муосир.

Реалистическое и романтическое изображение действительности.

Народный писатель Таджикистана.

Мы хотели бы побывать в государственной библиотеке имени Фирдоуси.

Когда открыта библиотека?

Как пройти (проехать) в библиотеку?

Имеется ли в библиотеке отдел старинных рукописей?

Меня интересует художественная (детская, научная, политическая) литература, изданная на английском языке.

Меня интересуют книги русских авторов, переведенные на таджикский язык.

Мы хотели бы познакомиться с рукописным фондом библиотеки.

Классика (шедевры) мировой драматургии (поэзии).

Имеется ли в вашей библиотеке хранилище редких книг и миниатюр?

Я хотел бы посмотреть книги по истории сталелитейного (гончарного) дела.

Скажите, пожалуйста, где находится каталог научных журналов?

Дайте, пожалуйста, на минутку ваш карандаш.

Пожалуйста, возьмите.

Тасвири реалистӣ ва романтикии воқеият.

Нависандаи халқии Тоҷикистон.

Мо мехостем китобхонаи давлатии ба номи Фирдавсиро бинем.

Китобхона кадом вақт кушода аст?

Ба китобхона чӣ гуна рафтани мумкин аст?

Дар китобхона оё шуъбаи дастанвисҳои қадим бошад?

Муддаои ман дидани адабиёти бадеӣ (қудакона, илмӣ, сиёсӣ)-и ба забони англисӣ нашршуда аст.

Муддаои ман асарҳои муаллифони рус аст, ки ба забони тоҷикӣ тарҷума шудаанд.

Мо мехостем, бо фонди дастхатҳои китобхона шинос шавем.

Классикаи (дурдонаҳои) драматургияи (назми) ҷаҳон.

Дар китобхонаи шумо оё махзани китобҳои нодир ва минётурҳо ҳаст?

Ман мехостам китобҳои оид ба таърихи пулудгудозӣ (куллоӣ)-ро бинам.

Лутфан бигӯед, каталоги маҷаллаҳои илмӣ дар кучост?

Лутфан, барои як дақиқа қаламатонро диҳед.

Марҳамат, гиред.

Объясните, пожалуйста, как пользоваться каталогом.

Скажите, пожалуйста, где у вас выставка новинок?

До какого часа производится выдача?

В какой срок необходимо вернуть эту книгу?

Сколько читателей в этой библиотеке?

Алфавитный указатель.

Библиографический отдел.

Библиограф.

Библиотекарь.

Книгохранилище.

Передвижная библиотека.

Предметный указатель.

Публичная библиотека.

Отдел.

Краеведение.

Учебник.

Переплётчик.

Читальный зал периодики.

Учебно-методические пособия.

Читатель.

Читательский билет.

Лутфан, аз каталог чӣ гуна истифода бурданро фаҳмонед.

Лутфан бигӯед, намоишгоҳи китобҳои нав дар қучост?

То соати чанд китоб ме-диханд?

Ин китобро дар муддати чанд рӯз баргардондан лозим аст?

Ин китобхона чанд нафар хонанда дорад?

Феҳристи алифбой.

Шӯъбаи китобшиносӣ.

Китобшинос.

Китобдор.

Махзани китоб.

Китобхонаи сайёр.

Феҳристи мавзӯӣ.

Китобхонаи оммавӣ.

Шӯъба.

Кишваршиносӣ.

Китоби дарсӣ.

Саҳҳоф.

Қироатхонаи матбуоти даврӣ.

Васоити (ашён) таълимию методи.

Китобхон.

Билети хонанда.

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Мне нездоровится.

Я плохо себя чувствую.

Вызовите, пожалуйста, врача.

Вы заболели?

ХИДМАТИ

ТИББӢ. ТАНДУРУСТӢ

Ҳолам хуб нест.

Ҳолам бад аст.

Лутфан, духтурро даъват намоед.

Шумо касал шудед?

Я, наверное, простудился.	Ман эхтимол шамол хурда бошам.
У меня болит голова (горло, ухо, сердце, глаз, живот).	Сарам (гулӯям, гӯшам, дилам, чашмам, шикамам) дард мекунад.
Вот здесь колет.	Ана ин чо сих мезанад.
У вас температура.	Шумо таб доред.
Меня лихорадит.	Варача карда истодаам.
У меня кашель и насморк.	Ман сулфа ва зуком шудаам.
У него бессонница.	Ў беҳобӣ (бедорхобӣ) мекашад.
Кружится голова.	Сар чарх мезанад; сар гирд мегардад.
Он порезал палец (ногу).	Ангушташ (пояш)-ро буридаст.
И вывихнул руку.	Дастам баромадааст; дастам лат хурдааст.
У меня расстройство желудка.	Ман шикамдард шудаам.
У меня рвота.	Дилам бечост; қаям меояд.
На что жалуетесь?	Кучоятон дард мекунад?
Откройте рот.	Даҳонатонро кушоед.
Покажите язык.	Забонатонро нишон диҳед.
Разрешите пощупать пульс.	Иҷозат диҳед, набзатонро санчам.
Разденьтесь.	Либосатонро кашед.
Дышите (не дышите).	Нафас гиред (нагиред).
Прилягте, пожалуйста, дышите глубже.	Марҳамат, дароз кашед, чукур нафас гиред.
Встаньте.	Хезед.
Мне нужно показаться хирургу.	Ман бояд худро ба чаррох нишон диҳам.
Мне нужно обратиться к окулисту (стоматологу),	Шумо бояд ба духтури чашм (дандон) мурочиат кунед.
Мне нужны очки для работы.	Ба ман барои кор айнак лозим.
Древняя (народная) медицина.	Тибби қадим (халқӣ).
Когда придёт врач?	Духтур кай меояд?
У меня болит вот здесь,	Мана ин чоям дард мекунад.

Час тому назад у меня было тридцать девять.

Нужно измерить температуру еще раз.

Нужно сделать анализ крови и мочи.

Нужно измерить кровяное давление.

Аппетит хороший?

У меня совершенно нет аппетита.

Я прошу поместить меня в больницу.

Сколько времени потребует лечение?

Не нужно ли сделать рентген?

Я почувствовал себя плохо вчера вечером.

Надо ли соблюдать постельный режим и диету?

Что мне можно есть?

Чего мне нельзя есть?

Сегодня мне гораздо лучше (хуже).

Нужно сделать компресс.

Это лекарство мне помогло (не помогло).

Необходима операция.

Всё тело ломит.

Почаще надо проветривать комнату.

Вам не следует вставать с постели.

Необходимо побольше быть на свежем воздухе.

У меня болят зубы.

Як соат пеш табам сиву нух дарача буд.

Табатонро боз як бор санчидан лозим аст.

Хун ва пешобро тахлил кардан лозим аст.

Ғалаёни хунро санчидан лозим аст.

Иштихо хуб аст?

Тамоман иштихо надорам.

Хоҳиш мекунам, маро ба беморхона хобонед.

Табобат чанд муддат давом мекунад?

Рентген кардан лозим нест?

Ман дируз бегоҳи худро бад ҳис кардам.

Оё хоб рафтаи ва парҳез карданам лозим аст?

Чӣ чизхоро хурданам мумкин аст?

Чӣ чизхоро бояд нахурам?

Имруз холи ман хеле бехтар (бадтар) аст.

Компрес бояд кард.

Ин дору ба ман нафъ кард (накард).

Ҷарроҳӣ кардан лозим меояд.

Аъзои баданам дард мекунад.

Ҳавои хонаро зуд-зуд тоза кардан (шамол додан) лозим аст.

Шумо бояд аз ҷогах (бистар) нахезед.

Бештар дар ҳавои тоза будан лозим аст.

Дандонҳоям дард мекунанд.

Принимает ли сейчас врач?	Хозир духтур қабул мекунад?
Мне нужно удалить зуб.	Дандон бояд канам.
Мне нужно вставить зуб.	Ман бояд дандон шинонам.
Мне нужно поставить коронки на два зуба.	Ман бояд ба ду дандонам рукаш сезонам.
Я не хочу золотую коронку,	Ман рӯкаши тилло наме-хохам.
Вам надо летом отдыхать у моря.	Шумо тобистон бояд дар соҳили баҳр истироҳат кунед.
Скорая медицинская помощь.	Ёрии таъчилии тиббӣ.
Медсестра.	Хамшираи тиббӣ.
Наркоз.	Доруи беҳушӣ.
Обморок,	Аз хуш рафтан; беҳушӣ.
Ожог.	Сухта.
Опухоль.	Варам; омос.
Перевязка.	Чароҳатбандӣ.
Рецепт.	Нухса; нухсаи даво.
Прописать лекарство.	Нухсаи дору навиштан; дору фармудан.
Лекарь.	Табиб.
Принимать лекарство.	Дору хурдан.
Лекарство.	Дору.
Лекарственные травы	Рустаниҳои (ғиёҳҳои) шифобахш.
Мята.	Хулбуй; наъно.
Зверобой,	Чойкахак.
Подорожник.	Барги зуф.
Скажите, пожалуйста, где здесь ближайшая аптека?	Лутфан, ғуед, ки наздиктарин дорухона дар кучост?
Где выдача готовых лекарств?	Доруи тайёрро аз кучо гирифтан мумкин аст?
Дайте, пожалуйста, что-нибудь болеутоляющее.	Лутфан, ягон доруи таскини дард диҳед.
Дайте, пожалуйста, что-нибудь спотворное (жаропонижающее).	Лутфан, ягон доруи хоб (табфурор) диҳед.

Дайте мне, пожалуйста, средство от кашля (насморка, головной боли, запора).

Как и в какой дозировке принимать это лекарство?

Скажите, пожалуйста, сколько стоит это лекарство?

Дайте мне йод (вату, бинт, термометр, пипетку).

Если и это лекарство не поможет, что тогда?

Можно ли получить это лекарство без рецепта?

Когда будет готово лекарство?

Есть ли у вас минеральная вода «Шамбары», «Файзабад», «Анзоб»?

Мазь.

Микстура.

Порошки.

Таблетки.

Морг.

Клизма.

Поставить клизму,

Борьба с наркоманией.

Пипетка.

Какие лечебницы есть у вас в городе?

Можно ли побывать в одной из больниц города?

Сколько больных находится на лечении в этой больнице?

Сколько у вас врачей и медсестер?

Какие курорты имеются у вас в республике?

Бемалол бошад, ба ман доруи сулфа (зуком, дарди сар, қабзият) диҳед.

Ин дорурӯ чӣ гуна ва чӣ қадарӣ бояд хӯрд?

Бемалол бошад, гуед, ки нархи ин дору чанд пул аст?

Ба ман йод (пахта, дока, хароратсанҷ, қатраҷакон) диҳед.

Агар ин дору ҳам нафъ накунад, чӣ бояд кард?

Ин доруро бе нусхаи даво (рецепт) гирифтан мумкин аст?

Дору қай тайёр мешавад?

Оби маъдани «Шоҳамбарӣ» «Файзобод», «Анзоб» доред?

Мархам.

Шарбат.

Гард.

Ҳаб.

Мурдахона.

Хукна.

Хукна кардан.

Муборизаи зидди нашъамандӣ.

Чакраҷакон.

Дар шаҳратон чӣ гуна табобатхонаҳо ҳаст?

Ягон бемористони шаҳрро рафта дидан мумкин аст?

Дар ин бемористон чанд нафар бемор муолиҷа мешавад?

Шумо чанд нафар духтурро ҳамшираи шафқат доред?

Дар ҷумҳуриятон чӣ гуна истироҳатгоҳҳо ҳаст?

Нам хотелось бы побывать на одном из них.
 Сколько стоит путёвка в этот санаторий?
 На сколько дней выдаётся путёвка?
 Этот санаторий работает круглый год?
 Где он расположен?
 Сколько отдыхающих было у вас в прошлом году?
 Какие болезни лечат на этом курорте?
 Имеется ли на вашем курорте грязелечение?
 Чей это санаторий?
 Этот санаторий в ведении профсоюза работников учреждений геологии, нефти и газа,
 Кто здесь отдыхает?
 Сколько медицинского персонала обслуживает отдыхающих?
 Мы хотели бы посмотреть детский сад и один из домов отдыха.
 Нам хотелось бы побывать в одном из детских санаториев.
 Нельзя ли побывать в лагере?
 Высшее (среднее) медицинское образование.
 Акушерка.
 Фельдшер.
 Ветеринар.

Мо мехостем аз яке онхо дидан намоем.
 Роҳхат ба ин осоишгоҳ чанд пул аст?
 Роҳхат барои чанд рӯз дода мешавад?
 Ин осоишгоҳ оё тамоми сол кор мекунад?
 Он дар кучост?
 Соли гузашта дар осоишгоҳатон чанд кас истироҳат кард?
 Дар ин истироҳатгоҳ кадом дардхоро табобат мекунанд?
 Дар истироҳатгоҳи шумо бо лойқа табобат мекунанд?
 Ин осоишгоҳ аз они кист?
 Ин осоишгоҳ дар ихтиёри иттифоқи касабаи коркунони муассисаҳои геология ва нафту газ мебошад.
 Дар ин ҷо кихо истироҳат мекунанд?
 Дар хидмати истироҳаткунандагон чанд нафар корманди соҳаи тиб ҳаст?
 Мо мехостем кӯдакистон ва яке аз хонаҳои истироҳатиро бинем.
 Мо мехостем ба яке аз осоишгоҳҳои бачагон равам.
 Оё аз урдугӯҳ дидан кардан мумкин аст?
 Таҳсилоти олии (миёнаи) тиббӣ.
 Доя.
 Дастёри духтур.
 Духтури хайвонот; байтор.

Таджикский государственный
медицинский институт имени
Абуали Сино.

Донишкадаи давлатии тиб-
бии Тоҷикистон ба номи
Абуали Сино.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Какие промышленные предпри-
ятия имеются в вашем городе?
Мы хотели бы побывать на тек-
стильном (обувном, ковровом,
швейном) объединении.

Я хочу побывать на одном из
домостроительных комбина-
тов.

Когда построено это предпри-
ятие?

Какую продукцию выпускает
это предприятие?

Сколько рабочих занято на
этом предприятии?

Мы хотели бы поговорить с
директором (с главным инже-
нером, с председателем профсо-
юзного комитета, с рабочими)
предприятия.

На каком сырье работает это
предприятие?

Откуда вы получаете сырье?

Говорят, что ваш алюминие-
вый завод выпускает продук-
цию только со знаком качества,
так ли это?

Где было изготовлено обору-
дование для вашего предпри-
ятия?

Производите ли вы продукцию
на экспорт?

САНОАТ

Дар шаҳри шумо чӣ гуна
корхонаҳои саноатӣ ҳаст?

Мо мехостем, ки иттиҳодияи
бофандагӣ (пойафзолдӯзӣ,
қолибофӣ, либосдӯзӣ)-ро
рафта бинем.

Ман мехостам яке аз комби-
натҳои хонасозиро бинам.

Ин корхона қай сохта шу-
дааст?

Ин корхона чӣ хел маҳсулот
мебарорад?

Дар ин корхона чанд нафар
коргар кор мекунад?

Мо мехостем бо мудир (сар-
муҳандис, раиси ташкилоти
иттифоқи касаба, коргарон)-
и корхона сӯхбат кунем.

Ин корхона қадом ашёи
хомро истифода мекунад?

Шумо ашёи хомро аз кучо
мегиред?

Меғуянд, ки заводи алюми-
нийи шумо ҷафат маҳсулоти
тамгаи сифатдор мебаровар-
дааст, рост аст?

Таҷҳизоти корхонаи шумо
дар кучо сохта шудааст?

Барои содирот шумо маҳсу-
лот мебароред?

Продукция нашего предприятия вывозится в более чем восемьдесят стран мира.

Мы хотели бы посмотреть образцы готовой продукции.

Какой это цех?

Разрешите подробнее осмотреть этот станок.

Где изготовлен этот станок?

Этот станок изготовлен заводом «Таджикагрегат» в городе Душанбе, в прошлом году.

Как он называется?

Какова производительность этого станка?

Кто работает на этом станке?

Станкостроение.

Многостаночник.

Нам хотелось бы познакомиться с передовиками производства.

Семь лет как я стал мастером-наставником молодых рабочих.

Что показывает эта диаграмма?

Мы хотели бы познакомиться с условиями труда на вашем заводе (предприятии, фабрике, комбинате).

Какая у вас система оплаты труда?

По конечному результату.

Маҳсулоти корхонаи мо ба зиёда аз ҳаштод мамлакати дунё фиристода мешавад.

Мо мехостем намунаҳои маҳсулоти тайёрро бинем.

Ин кадом сех аст?

Иҷозат диҳед, ин дастгоҳро дурусттар аз назар гузаронем.

Ин дастгоҳ дар кучо сохта шудааст?

Ин дастгоҳро заводи «Тоҷикагрегат»-и Душанбе соли гузашта сохтааст.

Вай чӣ ном дорад?

Иқтидори маҳсулдиҳии ин дастгоҳ чӣ гуна аст?

Дар ин дастгоҳ кӣ кор мекунад?

Дастгоҳсозӣ.

Коргари якчанд дастгоҳро идоракунанда.

Мо мехостем бо пешсафони истеҳсолот шинос шавем.

Ҳафт сол аст, ки ман устои мураббии коргарони ҷавон мебошам.

Ин диаграмма чиро нишон медиҳад?

Мо мехостем бо шароити меҳнат дар корхонаи (муассисаи, фабрикаи, комбинати) шумо шинос шавем.

Тартиби додани музди меҳнат дар корхонаи шумо чӣ гуна аст?

Аз рӯи ҷамъбасти натиҷаи кор.

Какова средняя заработная плата рабочего?

Как у вас организовано социальное страхование?

Как у вас организована охрана труда рабочих?

Как у вас дела по строительству социально-бытовых объектов?

Ускорение.

Перестройка.

Перестройка экономики (промышленности).

Новое мышление.

Учреждения социально-культурного быта.

Человеческий фактор.

Средства производства.

Научно-техническая революция.

Отдел технического контроля.

Экономическая самостоятельность.

Социальная справедливость.

Мы хотели бы посмотреть культурно-бытовые учреждения вашего Объединения.

Нам понравились спортивные площадки вашего завода.

Как у вас организован отдых рабочих и служащих?

Мы хотели бы осмотреть ваш дворец культуры (ясли, детский сад, дом отдыха),

Маоши коргар ба ҳисоби миёна чанд пул аст?

Дар корхонаатон суғуртаи иҷтимоӣ чӣ гуна ташкил шудааст?

Дар корхонаатон хифзи меҳнати коргарон чӣ гуна ташкил шудааст?

Вазъи сохтмони объектҳои иҷтимоӣ маишӣ дар чӣ ҳол аст?

Суръатафзоя.

Бозсозӣ.

Бозсозии иқтисодӣ (санат).

Тафаккури нав.

Муассисаҳои зисти иҷтимоӣ ва мадания.

Омили инсон.

Воситаҳои истеҳсолот.

Инқилоби илму техника.

Шӯъбаи назорати техники.

Истиқлолияти иқтисодӣ.

Адолати иҷтимоӣ.

Мо мехостем аз муассисаҳои мадания маишии Иттиҳоди шумо дидан кунем.

Ба мо майдонҳои варзиши корхонаи шумо маъқул шуд.

Истироҳати коргарону қормандон дар муассисаи шумо чӣ гуна ташкил шудааст?

Мо мехостем қасри фарҳанг (ширхоргоҳ, кӯдакистон, истироҳатгоҳ)-и шуморо бинем.

Можно ли нам осмотреть столовую вашей фабрики?
Вы можете там пообедать.

У вас в столовой вкусно готовят.

Спасибо за любезность.
Победитель соревнования.

Мастер-наставник.
Трибуна передового опыта.

Ошхонаи фабрикаатонро дидан мумкин аст?

Шумо метавонед дар он ҷо таом хуред.

Дар ошхонаи шумо таомҳои бомазза мепухтаанд.

Ташаккур барои илтифот.
Ғолиби мусобиқа.

Устои мураббӣ.
Минбари таҷрибаи пешқадам.

ПАРКИ. СТАДИОНЫ. ОЗЕРА

Где находится центральный городской парк?

Где находится зоопарк?

Сколько в вашем городе парков и стадионов?

Как называется ваш главный парк?

Когда заложен этот парк (озеро)?

Нам хотелось бы посетить парк имени Садриддина Айни и осмотреть там мавзолей писателя.

Как называется это дерево?

Интересно, сколько лет этой чинаре?

Есть ли здесь площадка для танцев?

Какой красивый фонтан!

Какие это цветы?

БОҒҶО. ВАРЗИШҶОҶҶО. КҮЛҶО

Боги марказии шаҳр дар кучост?

Боги ҳайвонот (вухуш) дар кучост?

Дар шаҳратон чанд боғ ва варзишгоҳ ҳаст?

Боги калонатон чӣ ном дорад?

Ин боғ (кӯл) кай бунёд шудааст?

Мо мехостем боғи ба номи Садриддин Айниро бинем ва дар он ҷо мақбараи нависандаро зиёрат кунем.

Ин дарахт чӣ ном дорад?
Номи ин дарахт чист?

Ин чинор чандсола бошад?

Дар ин ҷо оё майдони рақс ҳаст?

Чӣ фаввораи зебоест!

Ин гулҳо чӣ ном доранд?

Давайте, зайдем в эту чайную, посидим, отдохнём, попьём зеленого чая, послушаем музыку.

Карусель.

Народное гулянье.

Скажите, пожалуйста, как нам пройти (проехать) на стадион? Сколько зрителей вмещает этот стадион?

Сколько дней продлятся соревнования по стрельбе из лука?

Состязание в борьбе.

Состязание канатоходцев.

Состязание силачей.

Когда основан этот зоопарк?

В какое время обычно кормят хищников?

Имеются ли в вашем зоопарке белые медведи?

Мне очень нравятся обезьяны (лоси, крокодилы).

Расскажите, пожалуйста, нам про озеро Сарез.

Когда и как образовалось это горное озеро?

Я хочу побывать на озере Искандаркуль.

Туда надо ехать через перевал Анзоб.

Какая высота этого перевала?

Свыше трёх тысяч метров.

В программу наших поездок включено и посещение озера Искандаркуль.

Сколько времени ехать до озера?

Биёед, ба ин чойхона даромада камтар дам мегирем, чой кабуд менушем, мусики гуш мекунем.

Чархифалак.

Сайру гашти халқи.

Лутфан, гуед, ки ба варзишгоҳ чӣ хел равам?

Дар ин стадион чӣ қадар тамошобин мегунҷад?

Мусобикаи камонварон чанд рӯз давом мекунад?

Гуштингирӣ.

Дорбозӣ.

Мусобикаи паҳлавонҳо.

Ин боғи ҳайвонот (вухуш) кай бунёд шудааст?

Одатан қадом соат ба дарандагон хӯрок медиҳанд?

Дар боғи ҳайвоноти (вухуши) шумо хирсҳои сафед ҳастанд?

Ба ман маймунҳо (гавазнҳо, тимсохҳо) бисёр маъқуланд.

Лутфан, ба мо дар бораи қули Сарез ҳикоя кунед.

Ин қули қӯҳӣ кай ва чӣ гуна пайдо шудааст?

Ман ба саёҳати қули Искандарқул рафтаи мехоҳам.

Ба он ҷо бояд аз агбаи Анзоб гузашта рафт.

Баландии ин агба чанд метр аст?

Зиёда аз се ҳазор метр.

Дар барномаи сафарҳои мо саёҳати Искандарқул низ ҳаст.

То қул чанд соат роҳ аст?

На машине... часа, вертолёт-
гом... минут.

Это очень красивое высокогор-
ное озеро.

Какова величина и глубина
озера?

Можно ли купаться в озере?

Есть ли на озере лодки для ка-
тания?

Не покататься ли нам на мо-
торной лодке?

Есть ли у вас в городе искусст-
венное озеро?

Когда это озеро создано и как
оно называется?

Это озеро создано в сороковых
годах, называется «Комсомоль-
ским».

Не поехать ли нам на озеро?

Это озеро проточное или нет?

Часто ли меняется вода в озе-
ре?

Парк, разбитый вокруг озера,
излюбленное место прогулок
молодёжи.

Есть ли на озере мужской (жен-
ский, детский) пляж?

Открыт ли сейчас закрытый
бассейн для плавания?

Можно ли пройти на вышку
для прыжков в воду?

Прыгаете ли вы с вышки?

Вы хорошо плаваете?

Одно время я увлекался пла-
ванием.

Холодная ли сегодня вода?

Когда вы научились плавать?

Мошин дар... соат, вертолёт
дар... дақиқа мебарад.

Ин кули баландкухи бисёр
зебост.

Бузургӣ ва чуқурии кул чӣ
қадар аст?

Дар кул оббозӣ қардан мум-
кин аст?

Дар кул заврақҳои сайркуни
ҳаст?

Дар заврақи мотордор сайр
намекунем?

Дар шаҳратон кули сунӣ
ҳаст?

Ин кул қай сохта шудааст ва
чӣ ном дорад?

Ин кул солҳои чилум сохта
шуда, «Кули комсомол» ном
дорад.

Ба саёхати кул равам чӣ?

Оби ин кул равон аст ё не?

Оби кул оё зуд-зуд иваз ме-
шавад?

Боги атрофи кул мавзеи дил-
хоҳи сайру гашти ҷавонон
аст.

Дар лаби кул оё ҷои оббо-
зии мардон (занон, баҷаҳо)
ҳаст?

Ҳавзи шиноварии болопуш
оё ҳозир қушода аст?

Ба манораи обҷаҳӣ барома-
дан мумкин аст?

Шумо аз манора ба об па-
рида метавонед?

Шумо нағз шино мекунед?

Як вақтҳо ман ба шиноварӣ
шавқ доштам.

Имруз об сард бошад?

Шумо қай шиновариро ёд
гирифтаед?

Я с семи лет научился плавать.

Где здесь можно посидеть и отдохнуть?

Мне очень понравилось на озере, здесь можно хорошо отдохнуть.

Следующий раз поедем на Варзобское озеро.

Это озеро находится в Варзобском ущелье, недалеко от города.

Варзобское и Рамитское ущелья – зона отдыха горожан.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Когда был организован ваш Агропром?

Какие культуры преобладают в вашем хозяйстве?

Что производит ваше хозяйство?

Сколько всего у вашего хозяйства земли?

Сколько у вас тракторов, комбайнов и других сельскохозяйственных машин?

У нас имеется... различной сельскохозяйственной техники.

На сколько процентов механизированы сельскохозяйственные работы?

Сколько у вас членов колхоза (рабочих совхоза)?

Какие специалисты сельского хозяйства работают в вашем хозяйстве?

Ман аз ҳафтсолагиям шиновариро ёд гирифтам.

Дар ин атроф дар кучо нишафта каме дам гирифтаи мумкин аст?

Сайри кул ба ман хеле маъкул шум, дар ин чо нағз дам гирифтаи мумкин аст, Дафъаи оянда ба сайри кули Варзоб меравем.

Ин кул дар дараи Варзоб воқеъ аст, аз шаҳр чандон дур нест.

Дараҳои Варзобу Ромит мавзеи истироҳати шаҳрихост.

КИШОВАРЗӢ

Комплекси агросаноатии шумо кай таъсис ёфт?

Дар хоҷагии шумо бештар кадом зироатҳо кошта мешаванд?

Хоҷагии шумо чӣ истеҳсол мекунад?

Хочгии шумо ҳамагӣ чӣ қадар замин дорад?

Шумо чӣ қадар трактор, комбайн ва дигар мошинҳои кишоварзӣ доред?

Мо... техникаи гуногуни кишоварзӣ дорем.

Қорҳои кишоварзӣ чанд фоиз механизатсия шудааст?

Шумо чанд нафар аъзо доред?

Дар хоҷагии шумо мутахассисони кадом соҳаи кишоварзӣ қор мекунад?

Наше хозяйство имеет свой комбинат по производству комбикормов. Он обеспечивает весь район комбикормами.

Какова мощность вашего консервного (мясомолочного) комбината?

Сколько молодых людей учится на краткосрочных курсах механизаторов?

Разводите ли вы хлопок (кукурузу, рис, овощи, виноград, табак)?

Сколько у вас пахотной (богарной) земли?

Каково основное направление нашего хозяйства?

Основные направления нашего хозяйства — хлопководство и бахчеводство.

Основное направление вашего хозяйства животноводство?

Сколько гектаров тонковолокнистого хлопка вы засеиваете?

Сколько консервных заводов в ведении вашего агропрома (агропромышленного комплекса)?

Сете ли вы ранние сорта хлопчатника (овощей)?

Какие еще сорта хлопка вы сете?

Каков у вас в среднем урожай хлопка с каждого гектара?

Какие вы используете удобрения?

Хочагии мо комбинати истехсоли ему хошоки омехта дорад.

Вай тамоми ноҳияро бо ему хошоки омехта таъмин мекунад.

Иқтидори комбинати консерваи (гушту шири) шумо чӣ гуна аст?

Дар курси кӯтоҳмуддати механизаторон чанд нафар ҷавон таҳсил мекунад?

Шумо пахта (чуворимакка, шолӣ, сабзавот, тоқ, тамоку) парвариш мекунед?

Шумо чӣ қадар замини корам (лалмӣ) доред?

Соҳаи асосии хочагии шумо чист?

Соҳаи асосии хочагии мо пахтакорӣ ва полизкорист.

Соҳаи асосии хочагии шумо чорводорист?

Шумо чанд гектар пахтаи маҳиннах мекоред?

Дар ихтиёри комплекси агросаноатии шумо чанд заводи консерва ҳаст?

Шумо навъҳои пешпази пахта (сабзавот) мекоред (кишт мекунед)?

Боз қадом навъҳои пахтаро мекоред?

Шумо аз ҳар гектар ба хисоби миёна чӣ қадар ҳосили пахта мегиред?

Шумо ба замин чӣ гуна нуриҳо меандозед?

Сколько центнеров пшеницы (картофеля, сахарной свеклы) получает ваше хозяйство с каждого гектара?

Какие машины применяются при посеве (уборке, прополке) этой культуры?

Какова выработка на этой машине за день (за смену)?

Сколько у вас хлопкоуборочных машин?

Какова у вас площадь посева кормовых трав (кукурузы, бобов, гороха)?

Есть ли у вас траншеи для разведения лимонов?

Есть ли у вас теплицы?

Хороший ли в этом году урожай?

Какие мероприятия у вас проводятся по расширению площади поливных земель?

Используете ли вы насосы для орошения?

Нам хотелось бы осмотреть животноводческую ферму.

Сколько голов скота в вашем хозяйстве?

В том числе, сколько голов крупного рогатого скота?

Каков ежегодный прирост поголовья скота (овец)?

Какие породы крупного рогатого скота (овец, коз) вы разводите?

Из чего состоит рацион дойных коров?

Хочагии шумо аз ҳар гектари кишти гандум (картошка, лаблабуи қанд) чӣ қадар ҳосил мегирад?

Ҳангоми кишти (ғундоштани ҳосили, хишоваи) ин зироат чӣ гуна мошинҳоро истифода мебаранд?

Маҳсули кори ин мошин дар як рӯз (баст) чӣ қадар аст?

Шумо чӣ қадар мошини пахтачинӣ доред?

Шумо барои ҳуроки хайвонот чӣ қадар алаф (чуворимаққа, боқило, нахӯд) мекоред?

Шумо барои парвариши лиму хандақҳо доред?

Шумо гармхона доред?

Оё имсол ҳосил хуб аст?

Барои зиёд кардани микдори заминҳои обёришаванда чӣ хел чораҳо дида мешавад?

Оё шумо барои обёрии заминҳо насосҳоро истифода мебаред?

Мо мехостем фермаи чорвопарвариро бинем.

Дар хочагии шумо чанд сар чорво ҳаст?

Аз он ҷумла чанд сар гов ҳаст?

Саршумори чорво (ғусфанд) дар як сол чӣ қадар меафзояд?

Шумо кадом зотҳои гов, (ғусфанд, буз)-ро парвариш мекунед?

Ҳуроки ҳаррузаи модаговҳои ҷӯшо аз чӣ иборат аст?

Покажите нам, пожалуйста, породистых коров молочной фермы.

Какой средний годовой надой молока в вашем хозяйстве?

Каков у вас годовой настриг шерсти с каждой овцы?

Есть ли у вас птицеферма?

Какие породы домашней птицы разводит ваше хозяйство)?

Есть ли в вашем хозяйстве птицефабрика?

Механизированы ли трудоёмкие работы по молочной (овцеводческой, птицеводческой) ферме?

Занимаетесь ли вы разведением шелковичных червей?

Нельзя ли нам ознакомиться с методами разведения шелковичных червей?

Занимается ли ваше хозяйство на высокогорных пастбищах разведением каракулевых (гиссарской породы, тонкорунных) овец?

Занимаетесь ли вы кролиководством?

Кролиководство (птицеводство, пчеловодство) – доходная отрасль хозяйства.

Каков годовой доход хозяйства?

Лутфан, ба мо модаговҳои зоти фермаи ширро нишон диҳед.

Дар хоҷагии шумо ба ҳисоби миёна аз ҳар сар модагов ҳар сол чӣ қадар шир мечӯшанд?

Шумо аз ҳар сар гӯсфанд дар як сол чӣ қадар пашм метарошед?

Шумо фермаи мурғпарварӣ доред?

Хоҷагии шумо кадом зотҳои мурғҳои хонагиро парвариш мекунад?

Дар хоҷагии шумо фабрикаи мурғпарварӣ ҳаст?

Корҳои меҳнатталаб дар фермаи шир (гӯсфандпарварӣ, мурғпарварӣ) оё механиконида шудааст?

Шумо оё бо кирмакпарварӣ машғул ҳастед?

Мумкин бошад, мо бо усули парвариши кирмак шинос шавем?

Хоҷагии шумо дар ҷароғҳои баландкӯҳ гӯсфандҳои кароқулӣ (ҳисорӣ, маҳинпашм) парвариш мекунад?

Шумо ба парвариши харгӯш машғулед?

Харгӯшпарварӣ (мурғпарварӣ, занбури асалпарварӣ) соҳаи сердаромади хоҷагист.

Даромади яқсолаи хоҷагӣ чӣ қадар аст?

Как оплачивается труд членов хозяйства?

Сколько вы зарабатываете в месяц?

Есть ли у вас дворец культуры?

Участвуют ли любители художественной самодеятельности вашего хозяйства в республиканском конкурсе молодых талантов «Бустон»?

Наши молодые любители искусства активно участвовали в «Бустон-1» и «Бустон-3».

Когда построили этот стадион?

Есть ли у вас родильный дом?

Есть ли у вас детская музыкальная (художественная) школа? Нам хочется посмотреть выступление ансамбля художественной самодеятельности.

Аренда.

Бахчеводство,

Богарное земледелие.

Государственно-кооперативное объединение.

Государственный комитет по охране природы Таджикистана.

Полевой стан.

Директор совхоза.

Доярка.

Жмых.

Заведующий фермой.

Заповедник «Тигровая балка».

Искусственное орошение.

Коневодство.

Музди мехнати аъзои хочагӣ чӣ қадар аст?

Шумо дар як моҳ чанд пул музди мехнат мегиред?

Шумо оё кохи фарҳанг доред?

Ҳаваскорони санъати хочагии шумо дар конкурси ҷумҳуриявӣ соҳибистеъдодҳои ҷавон «Бустон» иштирок мекунанд?

Санъаткорони ҷавони мо дар конкурси «Бустон-1» ва «Бустон-3» ғаёлона иштирок карданд.

Ин варзишгоҳро қай сохтаед?

Шумо оё таваллудхона доред?

Шумо оё мактаби мусиқӣ (рассомӣ)-и баҷагон доред? Мо мехоҳем концерти ҳаваскорони санъати хочагиро тамошо кунем.

Иҷора.

Полизкорӣ.

Лалмикорӣ.

Иттиҳодияи давлатию кооперативӣ.

Комитети давлатии муҳофизати табиати Тоҷикистон.

Бошишгоҳи саҳрой.

Директори совхоз.

Говчуш.

Кунҷора.

Мудири ферма.

Мамнӯғҳои «Бешаи палангон».

Обёрии сунъӣ.

Аспарварӣ.

Лесное хозяйство.
Общее собрание хозяйство.
Овощеводство.
Племенной скот.
Поливные земли.
Председатель сельского совета.
Птицевод.
Пчеловод.
Распределитель воды.
Рисоводство.
Садоводство.
Сельская жизнь.
Сушка табака.
Телятница.
Фермерское хозяйство.
Яблоневый сад.
Яководство.

Хочагии чангал.
Мачлиси умумии хочагй.
Сабзавоткорй.
Чорвои зотй (жушзот).
Заминҳои обй.
Раиси совети кишлок.

Парандапарвар; мургпарвар.
Занбури асалпарвар.
Мироб.
Шоликорй.
Боғдорй.
Хаёти дехот.
Хушконидани тамоку,
Гусолабон.
Хочагии фермерй.
Себзор.
Кутоспарварй.

НАУКА.

ПРОСВЕЩЕНИЕ

Мы хотели бы познакомиться с постановкой народного образования в Таджикистане.

Мы хотели бы посетить музей образования.

Хотели бы вы посетить среднюю общеобразовательную школу?

Сколько у вас в городе детских музыкальных школ (интернатов, училищ)?

Мы хотели бы посмотреть университет (политехнический институт, институт искусств, сельскохозяйственный институт, медицинский институт).

В каком году был организован ваш институт (отделение, факультет)?

ИЛМ.

МАОРИФ

Мо мехостем бо вазъи маорифи халки Тоҷикистон шинос шавем.

Мо мехостем осорхонаи маорифро тамошо кунем.

Шумо мехоҳед, ки мактаби миёнаи таълими умумиро бинед?

Дар шаҳри шумо чанд мактаб (интернат, омӯзишгоҳ)-и мусиқии бачагон ҳаст?

Мо мехостем донишгоҳ (донишкадаи политехники, донишкадаи санъат, донишкадаи кишоварзӣ, донишкадаи тиббӣ)-ро рафта бинем.

Донишкадаи (шуъбаи, факултети) шумо кай таъсис ёфтааст?

- Профессионально-техническое училище.
- Средняя общеобразовательная школа с математическим (художественным) уклоном.
- Педагогический совет школы.
- Кто ректор университета (института)?
- Вечернее (заочное, подготовительное) отделение.
- Каких специалистов готовит ваш университет (институт, факультет)?
- Научно-студенческое общество.
- Студенческий строительный отряд.
- Студенческое общежитие.
- Студенческий совет.
- Профсоюзный комитет студентов.
- Есть ли в педагогическом институте отделение заочного или вечернего обучения?
- Сколько учеников учатся в школе (училище)?
- Можно ли нам присутствовать на уроке?
- Каковы условия приема на восточное отделение?
- Сколько студентов обучаются в университете (институте)?
- Каков срок обучения в институте искусств?
- Где проходят производственную практику ваши студенты?
- Омузишгоҳи касбҳои техникӣ.
- Мактаби миёнаи таълими умумӣ, ки тамоюли асосиаш риёзиёт (расомӣ) аст.
- Шурои педагогии мактаб.
- Ректори донишгоҳ (донишкада) кист?
- Шӯъбаи шабона (ғоибона, тайёрӣ).
- Донишгоҳ (донишкада, факултет)-и шумо чӣ гуна мутахассис тайёр мекунад?
- Чамъияти илмии донишҷӯён.
- Дастаи донишҷӯёни бинокор.
- Хобгоҳи донишҷӯён.
- Шурои донишҷӯён.
- Ташкилоти (комитети) касабҳои донишҷӯён.
- Дар донишкадаи педагогӣ шӯъбаи таълими ғоибона ё шабона ҳаст?
- Дар мактаб (омузишгоҳ) чанд нафар талаба таҳсил мекунад?
- Мумкин аст мо дар дарс иштирок кунем?
- Шартҳои қабул ба шӯъбаи шарқшиносӣ чӣ гуна аст?
- Дар донишгоҳ (донишкада) чанд нафар донишҷӯ таълим мегирад?
- Муддати таҳсил дар донишкадаи санъат чанд сол аст?
- Таҷрибаи истеҳсолии донишҷӯёни шумо дар кучо мегузарад?

Каков срок полевой практики студентов?

Когда начинается (кончается) учебный год?

Когда начинается (кончается) экзаменационная сессия?

Когда начнутся зимние (летние) каникулы?

Обучаются ли в ваших высших учебных заведениях иностранные студенты?

В специальных школах профессионального обучения, а также в высших учебных заведениях республики обучается много иностранной молодёжи из разных стран мира.

Какой процент составляют у вас учащиеся местной национальности?

На каком языке ведется обучение в вашем институте (училище)?

Есть ли у вас аспирантура, и по каким специальностям?

Специализированный ученый совет по защите докторских и кандидатских диссертаций.

Расскажите, пожалуйста, о деятельности научного студенческого общества.

Мы хотели бы встретиться со студентами.

На каком факультете (отделении, курсе) вы учитесь?

Таҷрибаи саҳроии донишҷӯён чанд муддат давом мекунад?

Соли таҳсил кай сар (тамом) мешавад?

Сессияи имтиҳонот кай сар (тамом) мешавад?

Таътили зимистона (тобистона) кай сар мешавад?

Дар мактабҳои олии шумо оё донишҷӯёни хориҷӣ таҳсил мекунанд?

Дар мактабҳои махсуси касбомӯзию пешаварӣ ва мактабҳои олии мо ҷавонони зиёди хориҷӣ аз кишварҳои гуногуни дунё таҳсил мекунанд.

Талабагони миллатҳои маҳаллӣ чанд фоизро ташкил медиҳанд?

Дар донишқада (омузишгоҳ)-и шумо таълим ба кадом забон аст?

Шумо оё аспирантура доред ва дар он чӣ гуна шӯбаҳо ҳаст?

Шӯрои махсуси олимони оид ба химояи қардани рисолаҳои илмии докторӣ ва номзадӣ.

Лутфан дар бораи фаъолияти ҷамъияти илмии донишҷӯён хикоя кунед.

Мо мехостем бо донишҷӯён мулоқот кунем.

Шумо дар кадом факултет (шӯба, курс) таҳсил мекунад?

Сколько студентов вашего от-
деления получают повышенные
стипендии?
По каким дисциплинам на ва-
шем курсе читают лекции?
Какой процент студентов сос-
тавляют девушки-таджички?
Есть ли при вашем институте
общежитие?
Есть ли при общежитии читаль-
ный зал (столовая, комната для
приёма гостей, уголок живой
природы)?
Какую стипендию получают
студенты?
Вечерняя общеобразовательная
школа рабочей молодёжи.
Воспитатель.
Зачёт.
Вступительный экзамен.
Лекция, урок.
Сочинение.
Абзац.
Текст.
Наглядные учебные пособия.
Начальная школа.
Преподаватель.
Специальность.
Реформа общеобразовательной
школы.
Теоретические (практические)
занятия.
Учебник.
Учебный год.
Школьник, ученик.
Нам хотелось бы познакомиться
с научными учреждениями
Таджикистана.
Когда была организована ваша
Академия наук?

Чанд нафар аз донишҷуёни
шуъбаи шумо стипендияи
баланд мегиранд?
Дар курси шумо аз кадом
фанҳо дарс мегуянд?
Чанд фоизи донишҷуёнро
точикдухтарон ташкил ме-
диҳанд?
Донишкадаи шумо хобгоҳ
дорад?
Дар хобгоҳ оё қироатхона
(ошхона, хонаи кабули меҳ-
монон, гушаи табиати зин-
да) ҳаст?
Донишҷуён чанд пул стипен-
дия мегиранд?
Мактаби шабонаи таълими
умумии коргарҷавонон.
Мураббӣ.
Санҷиш.
Имтиҳони қабул.
Дарс.
Иншо.
Сари хат.
Матн.
Воситаҳои аёнии таълим.
Мактаби ибтидоӣ.
Муаллим.
Ихтисос.
Ислоҳоти мактаби таҳсилоти
умумӣ.
Машғулияти назарӣ
(амалӣ).
Китоби дарсӣ.
Соли таҳсил.
Талаба.
Мо мехостем бо муассисаҳои
илмии Тоҷикистон шино-
шавем.
Академияи улуми шумо ка-
таъсис ёфтааст?

Кто президент Академии наук?

Отделение общественных (естественных) наук.

Какие институты входят в состав Академии наук?

Сколько докторов и кандидатов наук в Академии наук?

В этом году пятеро учёных Академии наук стали лауреатами премий им. Абуали Сино и Абуабдулло Рудаки.

Я хотел бы побывать в институте языка и литературы имени Рудаки.

Мы хотим побывать в институте востоковедения (истории, философии, астрофизики, сейсмостойкого строительства, экономики).

Каковы связи Академии наук с производством?

Какие отрасли науки исследуются в вашем институте?

Вы младший (старший) научный сотрудник института гастроэнтерологии?

Назовите, пожалуйста, наиболее важные открытия ученых вашего института за последнее пятилетие.

Сколько лет вашему самому молодому академику?

Президенти Академияи улум кист?

Шуъбаи фанҳои ҷамъияти (табиӣ).

Дар ҳайати Академияи улум кадом институтҳо мавҷуданд?

Дар ҳайати кормандони Академияи улум чанд нафар доктору номзади илм ҳаст?

Имсол панҷ нафар олимони Академияи улум лауреати ҷоиҷаҳои ба номи Абуалӣ Сино ва Абуабдулло Рудаки шуданд.

Ман мехостам пажӯҳишгоҳи забон ва адабиёти ба номи Рудакиро бинам.

Мо мехоҳем, ки пажӯҳишгоҳи шарқшиносӣ (таърих, фалсафа, астрофизика, соҳтмони ба зилзила тобовар, иктисодиёт)-ро рафта бинем.

Робитаи Академияи улум бо истеҳсолот чӣ гуна аст?

Дар пажӯҳишгоҳи шумо кадом соҳаҳои илм таҳқиқ мешавад?

Шумо корманди хурди (калони) илмии пажӯҳишгоҳи гастроэнтерология ҳастед?

Лутфан муҳимтарин кашфиёти олимони пажӯҳишгоҳи худро дар панҷсолаи охир номбар мекардед.

Ҷавонтарин академики шумо чандсола аст?

По каким специальностям аспирантура Академии наук готовит кадры?

Имеются ли при Академии наук музеи?

При Академии наук существуют (функционируют) несколько постоянно действующих музеев, фондов и выставок.

Я хочу побывать в зоологическом музее Академии наук.

Нам хотелось бы осмотреть ботанический сад Академии наук.

Завтра я поведу вас в дом-музей Абулкасима Лахути. Сбор у гостиницы в десять часов.

В каком году организован Памирский ботанический сад? Обсерватория.

Археологические раскопки.

Вице-президент.

Доктор исторических (экономических) наук.

Заведующий отделением.

Кандидат геолого-минералогических (физико-математических) наук.

Научная монография.

Научно-техническая революция.

Старший (младший) научный сотрудник.

Комитет терминологии при Президиуме Академии наук Таджикской ССР.

Член-корреспондент.

Аспирантураи Академияи улум аз рӯи кадом ихтисосҳо кадр тайёр мекунад?

Дар хузури Академияи улум оё осорхонаҳо мавҷуданд?

Дар хузури Академияи улум якчанд осорхона, ганчина ва намоишгоҳи мунтазам амалкунанда мавҷуд аст.

Ман мехоҳам, ки осорхонаи зоологияи Академияи улумро бинам.

Мо мехостем боғи ботаникии Академияи улумро тамошо кунем.

Пагоҳ шуморо ба хонамузеи Абулкасим Лохутӣ мебарам. Соати даҳ назди меҳмонхона чамъ мешавем.

Боғи ботаникии Помир кадом сол барпо шудааст? Расадхона.

Ҳафриёти бостоншиносӣ.

Ноиби президент.

Доктори фанҳои таърих (иктисодӣ).

Мудири шӯъба.

Номзади фанҳои геология ва минералогия (физика ва математика).

Рисолаи илмӣ.

Инкилоби илму техника.

Корманди калони (хурди) илмӣ.

Комитети истилохот дар хузури Президиуми Академияи улуми РСС Тоҷикистон
Узви вобаста.

Издательство АН Республики
Таджикистан «Дониш».

ТРАНСПОРТ

Где можно посмотреть расписа-
ние поездов?

Расписание движения поездов
во втором зале.

В котором часу отправляется
поезд Душанбе - Москва?

Когда поезд прибывает в Мос-
кву?

Я приехал в Душанбе туристи-
ческим поездом «Дружба».

Поезд будет вовремя?

Скажите, пожалуйста, где на-
ходится билетная касса?

Билетная касса находится в
конце третьего зала, рядом со
справочным бюро.

Когда открывается касса?

Сколько стоит билет до... в
мягком (купейном) вагоне?

Через какие крупные станции
следует поезд?

Дайте, пожалуйста, два билета
в мягком вагоне до...

Сколько минут поезд стоит на
станции...?

Сколько килограммов багажа
можно провезти с собой?

В течение скольких суток дей-
ствителен билет?

Скажите, пожалуйста, где ком-
ната матери и ребёнка?

Нашриёти АУ Ҷумҳурии
Тоҷикистон «Дониш».

НАҚЛИЁТ

Ҷадвали ҳаракати қатораҳо
(поездҳо) дар кучост?

Ҷадвали ҳаракати қатораҳо
(поездҳо) дар толори дувум
аст.

Қаторои Душанбе - Маскав
соати чанд раҳсипор меша-
вад (ҳаракат мекунад)?

Қатора кай ба Маскав ме-
расад?

Ман ба Душанбе дар қато-
раи сайёҳии «Дустӣ» ома-
дам.

Қатора дар вақташ меояд?

Лутфан гӯед, ки кассаи би-
летфурушӣ дар кучост?

Кассаи билетфурушӣ дар
охири толори сеюм, дар
шафати бюрои ахборот ме-
бошад.

Касса кай кушода меша-
вад?

Нархи билети вағони муло-
им (купенек) чанд пул аст?

Қатора аз қадом истгоҳҳои
қалон гузафта меравад?

Лутфан ду билет то... ба ва-
ғони мулоим диҳед.

Дар истгоҳи... қатора чанд
дақиқа меистад?

Бо худ чанд килограмм бор
бурдан мумкин аст?

Билет то чанд шабонаруз
этибор дорад?

Лутфан гӯед, хонаи модаро-
ни кӯдакдор дар кучост?

Скажите, пожалуйста, как пройти в кафе (газетный киоск, туалет)?

Сколько осталось до отхода (прихода) поезда?

Сколько дней мы будем в пути?

Сколько времени поезд идёт до...?

Эти вещи я намерен сдать в багаж.

Ваш (наш) поезд приходит вовремя?

Наш (ваш) поезд опаздывает на полчаса.

На какой путь прибывает поезд?

По радио объявили, что поезд прибывает на пятую платформу.

Посадка объявлена?

Какие наши места?

Какой их вагон?

Положите, пожалуйста, вещи сюда.

Далеко ли вы едете?

Сколько дней продлится ваша поездка?

Не возражаете, если я открою (закрою) окно?

Закройте (откройте), пожалуйста, окно.

Вы не возражаете, если я сделаю радио потише?

В этом поезде есть вагон-ресторан?

Пройду в тамбур, покурю...

Лутфан гуед, ки ба қаҳвахона (дукони рӯзномафуруши, ташноб) чӣ гуна равам?

То ҳаракати (омадани) қатора чӣ қадар вақт мондааст?

Мо чанд рӯз роҳмеравем?

То... қатора дар чанд вақт мерасад?

Ман ин чизҳоро ба бағоч супоридан мехоҳам.

Қатораи шумо (мо) дар вақташ меояд?

Қатораи мо (шумо) ним соат дер монда меояд.

Қатора ба кадом роҳ омада меистад?

Аз радио эълон шуд, ки қатора ба платформаи панҷум омада меистодааст.

Савор шуданро эълон карданд?

Чойҳои мо кадом аст?

Вағони онҳо чандум аст?

Марҳамат, чизҳоро ин ҷо гузоред.

Шумо то кучо меравед?

Сафаратон чанд рӯз давом мекунад?

Тирезаро кушоям (пушам), муқобил нестед?

Лутфан тирезаро пушед (кушоед).

Овози радиоро пасттар кунам, муқобил нестед?

Дар ин поезд вағони тарабхона ҳаст?

Ба даҳлез рафта тамоку кашам...

Сага я следующая остановка?

Принесите нам, пожалуйста, чай.

Какой чай будете пить, чёрный, или зелёный?

Приготовьте, пожалуйста, постель.

В этом вагоне хорошо работает кондиционер.

В соседнем вагоне кондиционер испортился.

Включите (погасите), пожалуйста, верхний свет.

Опустите, пожалуйста, занавеску.

Это место занято (свободно)?

Верхняя (нижняя) полка.

Место с диванки тепловоза (первого вагона).

Начальник поезда.

Огнетушитель.

Пассажир.

Проводник проводница.

Стоп-кран.

Куда идёт этот автобус (троллейбус)?

Можно ли этим автобусом (троллейбусом) доехать до...?

Этот троллейбус идёт ли через центр города?

Пожалуйста, прокомпостируйте (пробейте) мой билет.

Вы здесь выходите?

Мы здесь не выходим.

Вы давно ждёте автобус?

Этот троллейбус переполнен, давайте подождём другой.

Истгохи навбатй кадом аст?

Захмат нашавад, ба мо чой биёред.

Чй гуна чой менушед, чойи сиёх ё кабуд?

Лутфан чой хобро дуруст кунед.

Кондитсионери ин вагон нағз кор мекардааст.

Кондитсионери вагони ҳамсоя вайрон шудааст.

Лутфан чароғи шифтро даргиронед (кушед).

Лутфан пардаи тирезаро фуроред.

Ин чо банд (холй) аст?

Чои боло (поён).

Чои исти тепловоз (вагони якум).

Сардори (садри) катора.

Оташнишон.

Мусофир.

Рохнамо.

Калиди истондани (катъи харакати) поезд.

Ин автобус (троллейбус) кучо меравад?

Бо ин автобус (троллейбус) ба... рафтан мумкин аст?

Ин троллейбус аз маркази шаҳр мегузашта бошад?

Лутфан билети маро сӯрох кунед.

Шумо дар ин чо мефуроед?

Мо дар ин чо намефуроём.

Шумо автобусро дер боз интизоред?

Ин троллейбус пури одам будааст, биёед, дигарашро мунтазир шавем.

Мы едем до остановки...
Вы едете без пересадки?

Троллейбус (автобус) поломался.
Нужно вызвать такси.

Я прошу прислать машину к
девятнадцати часам.
Отвезите, пожалуйста, меня на
вокзал (аэропорт).
Сколько минут езды до аэро-
порта?

Государственная Автомобильная
Инспекция (ГАИ).
Конечная остановка.
Светофор.
Уличное движение.

Правила уличного движения.

Когда построили этот аэро-
порт?
Старый аэропорт тоже дей-
ствует?
Старый аэропорт обслуживает
воздушные местные линии.

Пожалуйста, быстрее, я боюсь
опоздать.
Остановитесь, пожалуйста, я
на минутку зайду в цветочный
киоск.

Вы мастерски водите машину.

Где регистрируют билеты?

Мо то истгоҳи... меравем.
Шумо ба дигар наклиёт са-
вор нашуда (рост) меравед?
Троллейбус (автобус) вайрон
шуд.
Такси киро кардан лозим
аст (меояд).

Хошиш мекунам, ки соати
нуждах мошин фиристанд.
Лутфан маро ба вокзал (фу-
рудгоҳ) баред.
Дар чанд дақиқа ба фуруд-
гоҳ мерасем? То фурудгоҳ
чанд дақиқа роҳ аст?
Бозрасии Давлатии Автомо-
бил (БДА).
Истгоҳи охирин.
Чароги роҳнамо.
Ҳаракати наклиёту одамон
дар куча.

Қоидаҳои ҳаракат дар кӯ-
ча.

Ин фурудгоҳро кай сох-
танд?
Фурудгоҳи кӯҳна ҳам кор
мекунад?
Фурудгоҳи кӯҳна барои
роҳҳои ҳавоии маҳаллӣ хиз-
мат мекунад.

Лутфан тезтар ронед, метар-
сам, ки дер намонам.
Лутфан ҳамин ҷо истед,
ман як дақиқа ба дӯкони
гулфурушӣ даромада меба-
роям.
Шумо мошинро моҳирона
меронед.
Билетро дар кучо аз қайд
мегузаронанд?

Нам нужен еще один билет до...

Сколько раз в день самолёты летают в...?

Ежедневно в Куляб (Хорог, Истаравшан) летают... самолётов.

Последний (первый) рейс будет в... часов.

По каким дням недели и в какое время вылетают самолёты в Москву?

За сколько дней можно приобрести билет на самолёт в городских авиакассах?

Закажите, пожалуйста, на воскресенье два билета на самолёт до...

Всей вашей группе заказаны билеты на самолёт до... на... число (день).

Сколько стоит билет до...?

Я люблю путешествовать, летать в дальние края самолётом.

Сегодня лётная погода?

Вчера была нелётная погода.

Покажите, пожалуйста, как откидывается кресло?

Дайте, пожалуйста, журнал (газету).

Сколько часов мы будем лететь до...?

С какой скоростью мы летим?

Ба мо боз як билет то... лозим аст.

Ба... хар руз чанд бор ҳавопаймо мепарад?

Ба Кулоб (Хоруғ, Истаравшан) хар руз... адад ҳавопаймо парвоз мекунад.

Ҳавопаймои охирин (якум) соати... мепарад.

Ҳавопаймо ба Маскав кадом рузҳои ҳафта ва соати чанд мепарад?

Аз билетфурушии шаҳрӣ ба ҳавопаймо то чанд руз пеш билет харидан мумкин аст?

Лутфан то... ба ҳавопаймое, ки рузи якшанбе мепарад, ду билет фармоед.

Ба ҳамаи гурӯҳи шумоён то... рузи... билетҳои ҳавопаймо фармуда шудааст.

То... нархи билет чанд пул аст?

Ман бо ҳавопаймо сафар кардан, ба ҷойҳои дур парвоз карданро дӯст медорам.

Имрӯз оё ҳаво барои парвоз мусоид аст?

Дирӯз ҳаво барои парвоз номусоид буд.

Лутфан нишон диҳед, ки курсӣ чӣ гуна ба пушт нишеб мешавад?

Лутфан маҷалла (рузнома) диҳед.

Мо то... чанд соат парвоз мекунем?

Суръати парвози ҳавопаймои мо чӣ гуна аст?

На какой высоте мы находимся?

Что желаете пить, минеральную воду или яблочный сок?

Может, хотите кофе, мороженое?

Дайте, пожалуйста, минеральной воды.

Здесь сколько минут будет стоять самолёт?

Через сколько времени наш самолёт приземлится?

Сколько мест в этом самолёте?

Когда мы будем обедать (завтракать)?

Над каким городом (морем, озером) мы пролетаем?

Мы пролетаем... море (озеро..., город...).

Температура воздуха за бортом самолёта минус... градусов.

Как вы переносите полёт?

Я в самолёте чувствую себя хорошо.

Когда по расписанию прибывает наш самолёт?

Самолёт идёт на посадку.

Наш самолёт кружится над городом.

Ваш самолёт прибыл точно по расписанию.

Самолёт опаздывает на полчаса.

Ҳавопаймои мо дар чӣ қадар баландӣ парвоз мекунад?

Чӣ нушидан мехоҳед, оби маъдан ё афшураи саб?

Шояд қаҳва, яхмос ҳуфдан хоҳед?

Лутфан оби маъдан дорихед.

Дар ин ҷо ҳавопаймо чанд дақиқа меистад?

Ҳавопаймои мо баъди чанд вақт ба замин мефурояд?

Ин ҳавопаймо чанд ҷой дорад?

Мо қай таом (наҳори) меҳурем?

Мо аз болои кадом шаҳр (бахр, қул) парвоз карда истодаем?

Мо аз болои баҳри... (қули..., шаҳри...) парвоз карда истодаем.

Ҳаво дар беруни ҳавопаймо... дараҷа сард аст.

Шумо худро ҳангоми парвоз чӣ гуна ҳис мекунад?

Ман дар ҳавопаймо худро хуб ҳис мекунам.

Ҳавопаймои мо аз рӯи қадвали парвоз қай ба манзил мерасад?

Ҳавопаймо ба замин фурумада истодааст.

Ҳавопаймои мо дар болои шаҳр давр мезанад.

Ҳавопаймои шумо айнақи мувофиқи қадвали парвоз расида омад.

Ҳавопаймо ним соат дермеояд.

На чём мы доедем от аэропорта до гостиницы?

Лучше всего ехать на маршрутном такси.

Бортпроводница, бортпроводник.

Не курить.

Посадка.

Пристегните ремни.

Командир корабля.

Аз фурудгоҳ то меҳмонхона бо кадом нақлиёт меравем?

Аз ҳама беҳтараш бо маршруттакси рафтан аст.

Пешхидмати ҳавопаймо.

Тамоку нақашед.

Фуруд омадан; фуромадан.

Тасмаро бандед.

Командири киштии ҳавой.

ЦВЕТА

Белый.

Бурый.

Голубой.

Жёлтый.

Зелёный.

Каштановый.

Коричневый.

Красный.

Оранжевый.

Пегий.

Пепельный.

Пёстрый.

Полосатый.

Пурпурный.

Розовый.

Светлый.

Серый.

Синий.

Тёмный.

Фиолетовый.

Чёрный.

РАНҶО

Сафед.

Бур; сиёҳтоб.

Кабуди паст; осмонӣ.

Зард.

Сабз.

Хурмой.

Дорчинӣ; чигарӣ.

Сурх.

Норинчӣ.

Ало-було; аблак.

Хокистарӣ.

Ало.

Рах-рах.

Қирмизӣ.

Гулобӣ.

Рушан.

Хокистарӣ; хокӣ; адкан.

Кабуди баланд; нилӣ.

Тира; тираранг.

Бунафш; нофармон.

Сиёҳ.

СВОЙСТВА. КАЧЕСТВА

Абсолютный.

Активный.

Аналогичный.

Ароматный.

Большой.

Бурный.

ХУСУСИЯТ. СИФАТ

Мутлак; комил.

Фаъол; коркун.

Монанд; шабеҳ.

Хушбу; муаттар.

Калон; бузург.

Пурчӯшухуруш; пурталотум.

Быстрый.	Суръатнок; тез.
Бдительный.	Хушёр; зирак.
Благодарный.	Сипосгузор; мамнун; мута- шаккир.
Бледный.	Рангпарида; камнур; тира.
Бодрый.	Бардам; зиндадил; рухафзо.
Будущий.	Оянда; минбаъда.
Важный.	Муҳим; зарур.
Вежливый.	Боадаб; хушмуомила.
Великий.	Бузург; азим; кабир.
Верный.	Дуруст; содик; бозътимод.
Веселый.	Шод; шух; хурсанд.
Вечный.	Абадӣ; човид.
Видный.	Намоён; муҳим.
Внешний.	Зоҳирӣ; берунӣ; хоричӣ.
Внимательный.	Бодикқат; хушзеҳн.
Внутренний.	Ботинӣ; дарунӣ; дохили.
Временный.	Муваққатӣ.
Выпуклый.	Барҷаста; возеҳ.
Высокий.	Баланд; навча.
Героический.	Қаҳрамонона, қаҳрамонвор; қаҳрамонӣ.
Гибридный.	Пайвандӣ; дураға.
Глубокий.	Амик; чуқур.
Горький.	Талх; тунд.
Гордый.	Боифтихор; сарбаланд; бо- викор.
Горячий.	Гарм; доғ.
Готовый.	Тайёр; омода.
Громадный.	Азим; бузург.
Грустный.	Ғамгин; маъюс; ношод.
Грязный.	Чиркин; ифлос.
Густой.	Ғафс; ғализ.
Далекий.	Дур; дурдаст.
Дареный.	Ҳадашуда; пешкашӣ.
Действительный.	Ҳақиқӣ; бозътибор.
Деловой.	Расмӣ; амалӣ, кордон.
Дешевый.	Арзон; камарзиш.
Длинный.	Дароз; тӯлонӣ.
Добрый.	Меҳрубон; накукор.
Дорогой.	Қимат; гаронбаҳо; азиз.
Древний.	Қадим; кухна.

Единый.	Ягона; танҳо.
Естественный.	Табий; гайри сунъй.
Жесткий.	Дурушт; сахт.
Живой.	Зинда; серхаракат.
Законный.	Қонунӣ; ҳақиқӣ.
Запасной.	Эхтиётӣ.
Здоровый.	Солим; тандуруст.
Знакомый.	Шинос; ошно.
Знаменитый.	Маъруф; машхур.
Золотой.	Зарин; тиллой.
Известный.	Маъмул; маълум; машхур.
Изящный.	Нозук; нафис.
Интересный.	Аҷоиб; шавқовар.
Искусственный.	Сунъӣ; гайри табиӣ.
Коренной.	Асли; маҳаллӣ; решагӣ.
Короткий.	Қутоҳ.
Космический.	Кайхонӣ.
Красивый.	Зебо; хушрӯ.
Крепкий.	Сахт; маҳкам; бақувват.
Кривой.	Қач; хамида.
Круглый.	Лунда; давра; гирд.
Крупный.	Калон; бузург; азимчусса.
Культурный.	Фарҳангӣ; бомаърифат.
Лёгкий.	Осон; сабук.
Личный.	Шахсӣ.
Лишний.	Зиёдатӣ; барзиёд.
Лучший.	Беҳтарин; нағзтарин; хубтарин.
Любимый.	Маҳбуб; писандида; азиз.
Маленький.	Хурд; майда.
Меденный.	Оҳиста; суст.
Мелкий.	Хурд; майда; реза.
Местный.	Маҳаллӣ; чойдорӣ; тағҷой.
Милый.	Дилкаш; азиз; маҳбуб.
Мокрый.	Тар; нам.
Молодой.	Ҷавон.
Мощный.	Тавоно; зӯр; муқтадир.
Мудрый.	Хирадманд; доно; оқил.
Народный.	Халқӣ.
Натуральный.	Табий; асл.
Национальный.	Миллӣ.

Небрежный.	Бепарво; безътино; мусохи- лакорона.
Неверный.	Нодуруст; галат.
Незнакомый.	Бегона; ношинос.
Неизвестный.	Ношинос; махчул; номаъ- лум.
Необычный.	Гайри мукаррарй.
Неудобный.	Носоз; нобоб.
Нечётный.	Ток.
Нижний.	Поён; таг; поёни.
Низкий.	Паст; поин; сакат.
Новый.	Нав; тоза.
Нужный.	Даркорй; зарурй.
Обычный.	Мукаррарй; маъмулй; сода.
Обручальный.	Никохй.
Обыкновенный.	Оддй; мукаррарй; маъмулй.
Общий.	Умумй; муштарак.
Опытный.	Ботахриба; корозмуда.
Основной.	Асосй; мухимтарин.
Отдельный.	Алохида; чудогона.
Открытый.	Кушод; яла; боз.
Отличный.	Аъло; бисёр нағз.
Отрицательный.	Манфй.
Отчаянный.	Навмед; ночор; бебок.
Подавленный.	Фишурдашуда; маъкос, аф- сурда.
Подземный.	Зеризаминй.
Подлинный.	Аслй, хақикй.
Подробный.	Муфассал.
Покойный.	Мархум; рахматй.
Политический.	Сиёсй.
Положительный.	Мусбат.
Популярный.	Машхур; номдор; омма- фахм.
Последний.	Охирин.
Правильный.	Дуруст; сахех.
Преданный.	Содик; вафодор.
Прелестный.	Зебо; чозиб; дилрабо.
Приблизительный.	Тахминй; такрибй.
Простой.	Мукаррарй; оддй.
Равный.	Баробар; мусовй.

Разговорный.
Разный.
Резкий.
Решительный.
Ровный.
Родной.
Свежий.
Светлый.
Свободный.
Седой.
Семейный.
Серьёзный.
Скользкий.
Скорый.
Скромный.
Скучный.
Слабый.

Сложный.
Случайный.
Смешной.
Смысловой.
Современный.
Согласный.
Солнечный.
Сочный.
Спокойный.
Спорный.
Срочный.
Старший.
Старый.
Странный.
Суровый.
Страшный.
Сухой.
Сырой.
Тайный.
Твердый.
Тёмный.
Тёплый.
Тесный.
Тихий.

Гуфтугуй; лафзй.
Гуногун; мухталиф.
Сахт; тез; дурушт.
Часур; катъй.
Хамвор; суфта.
Хеш; азиз.
Нав; тару тоза.
Равшан.
Озод; фарох; холий.
Муйсафед; сафедмуй.
Оиладор; оилави.
Чидди.
Ноустувор; лагжон.
Босуръат; тез; зудрав.
Хоксор; шикастанафс.
Зик; дилбазан.
Суст; бекувват; нотавон; за-
иф.
Мураккаб.
Тасодуфй.
Хандаовар; шух.
Маъной; мазмунй.
Хамаср, муосир.
Розй; ризоманд.
Офтобй.
Сероб; обдор.
Ором; осуда.
Мубохисанок; ихтилофнок.
Таъчилий; фаври.
Бузург; калон.
Кӯхна; қадим; пир.
Аҷоиб; гариб.
Сахт; чидди; вазнин.
Ваҳмангез; даҳшатнок.
Хушк.
Нам; зах; тар.
Махфй; ниҳонй; пинҳонй.
Сахт, мустаҳкам; матин.
Торик; тира.
Ширгарм; гарм.
Танг.
Ором; охиста; паст,

Толстый.	Гафс; фарбех
Тонкий.	Борик.
Точный.	Аник; бехато; дакиқ.
Трудовой.	Мехнатӣ.
Тяжелый.	Вазнин; сангин; гарон.
Удобный.	Соз; мувофик.
Узкий.	Борик; камбар.
Умелый.	Моҳир; кордон.
Умный.	Боакл; доно.
Условный.	Шартӣ.
Усталый.	Мондашуда; хаста.
Учебный.	Дарсӣ; таълимӣ.
Учёный.	Олим; донишманд.
Уютный.	Бароҳат; боҳаловат; гуво- ро.
Хитрый.	Ҳилагар; айёр.
Холодный.	Хунук; сард.
Холостой.	Мучаррад.
Хороший.	Хуб; нағз; ӯсара,
Храбрый.	Ҷасур; далер.
Худой.	Логар; хароб.
Цветущий.	Шукуфон; сабзу хуррам,
Целый.	Бутун; пурра.
Ценный.	Қиматбаҳо; пурарзиш.
Частный.	Хусусӣ; алоҳида.
Чёткий.	Бурро; хоно; возех.
Чётный.	Ҷуфт.
Чистый.	Тоза; покиза.
Чужой.	Бегона.
Чуткий.	Зирак; меҳрубон.
Щедрый.	Саҳӣ; саховатманд.
Широкий.	Васеъ; паҳн.
Шумный.	Сермагал; сергавго; серса- до.
Яркий.	Равшан; баланд.
Ясный.	Бегубор; соф; возех.

ТОРГОВЛЯ

Мне нужно сделать кое-какие покупки, не пойдёте ли со мной?

САВДО

Ман бояд баъзе чизҳо харам, ҳамроҳам намеравед?

Пойдёмте вместе. И мне нужно сделать покупки на воскресенье.

Дайте, пожалуйста, полбуханки черного и белого хлеба.

Сколько стоят коржики?

Дайте, пожалуйста, двести граммов сыру.

Мне, пожалуйста, триста граммов сливочного масла.

Дайте, пожалуйста, полкилограмма колбасы.

Дайте, пожалуйста, банку шпрот (трески, камбалы).

Какие есть ещё у вас рыбные консервы?

Есть ли у вас овощные консервы?

Что есть из мясных консервов?

Дайте, пожалуйста, килограмм мяса для супа (пельменей, соуса).

Дайте, пожалуйста, две бутылки оливкового (кукурузного, хлопкового, льняного) масла.

Взвесьте, пожалуйста, килограмм капусты (моркови, тыквы, баклажанов, картошки, помидоров, свеклы).

Есть ли у вас солёные огурцы (помидоры)?

Есть ли у вас хороший рис для плова?

Я предлагаю вам купить пенджикентский рис, он очень хорош для плова.

Хамроҳ меравем. Ман ҳам бояд барои рузи якшанбе харид кунам.

Лутфан нимбухонкағӣ нони сиёҳ ва сафед диҳед.

Кулчаҳои қандин чанд пуланд?

Лутфан дусад грамм панир диҳед.

Лутфан сесад грамм маска баркашед.

Лутфан ба ман'ним килограмм ҳасиб диҳед.

Лутфан ба ман як қуттӣ шпрота (треска, камбала) диҳед.

Боз чӣ гуна консерваҳои моҳӣ доред?

Оё консерваҳои сабзаҷот доред?

Чӣ гуна консерваҳои ғушт доред?

Лутфан ба ман як килограмм ғушт барои шӯрбо (тушбера, кабоб) диҳед.

Лутфан ба ман ду шиша равғани зайтун (ҷуворимақка, пунбадона, зағир) диҳед.

Лутфан як килограмм қарам (сабзӣ, қаду, бодимҷон, картошка, помидор, лаблабу) баркашед.

Шумо оё бодиринги (помидори) шӯр доред?

Шумо оё биринчи хубе барои палав доред?

Ман ба шумо биринчи Панҷакент хариданро тавсия мекунам, ки боби палав аст.

Дайте, пожалуйста, три килограмма муки и полкило гороха.

Не забыть бы, купить для соседки тети... килограмм фасоли, полкилограмма чечевицы, килограмм гречневой крупы.

Взвесьте, пожалуйста, по полкилограмма вот этих конфет и халвы.

Дайте мне, пожалуйста, пачку шафрана (имбиря, корицы, кардамона).

Дайте мне, пожалуйста, банку айвового варенья и две банки яблочного сока.

Яблоки «Хубони» купим не в магазине кооперативной торговли, а на базаре.

Есть ли у вас миндаль (фисташка)?

Почему сегодня в продаже нет обигармского мёда?

Загляните, пожалуйста, через час, вот-вот должны привезти.

Взвесьте, пожалуйста, триста граммов изюма (сушеного урюка).

Мне килограмм винограда (гранит, яблок, сушеных персиков, вишни, черешни, абрикосов, груш, грецкого ореха).

Дайте мне, пожалуйста, две пачки зелёного (чёрного) чая.

Мне нравится зелёный чай.

Моя мать (мой отец) в основном пьёт кофе.

Лутфан ба ман се килограмм орд ва ним кило нахӯд дихед.

Аз ёдам набарояд, бояд барои Ҳамсоҷамон... хола як кило лубиё, ним кило наск, як кило ярмаи марҷумак бихарам.

Лутфан ана аз он конфету ҳалво нимкилограммӣ баркашед.

Лутфан ба ман як коғазпеч заъфар (гармдору, дорчин, хел) дихед.

Лутфан ба ман як банка мураббои бихигӣ ва ду банка афшураи себ дихед.

Себи хубониро аз дуқони кооператив не, аз бозор меҳарем.

Шумо оё бодом (писта) доред?

Чаро имруз дар фуруш аса-ли Обигарм нест?

Баъди як соат, лутфан, хабар гиред, Ҳамин замон бояд биёранд.

Лутфан сесад грамм мавиз (ғӯлинг) баркашед.

Ба ман як килограмм ангур (анор, себ, шафтолу, олуболу, гелос, зардолу, нок, чормағз) дихед.

Ба ман, лутфан, ду коғазпеч чоӣ кабуд (сиёҳ) дихед.

Ба ман чоӣ кабуд маъкул аст.

Модарам (падарам) бештар қаҳва менӯшад.

Выберите мне, пожалуйста, большую дыню.

Взвесьте, пожалуйста, один арбуз.

Я хотел бы купить три лимона.

Какие у вас есть местные вина?

Дайте мне, пожалуйста, бутылку вина (водки, коньяка).

Какие у вас есть сухие (сладкие) вина?

Я предлагаю вам купить вино «Исфисор», ароматное и приятное на вкус.

У нас очень приятный на вкус калвадос «Оташи себ».

Я прошу доставить мои покупки в гостиницу.

Дайте, пожалуйста, пачку сигарет «Лал».

Сколько стоит эта трубка?

Где находится отдел готового платья?

Скажите, пожалуйста, как пройти в отдел тканей (обуви)?

Покажите, пожалуйста, материал для мужского (дамского) костюма.

Сколько стоит метр?

Сколько нужно этой материи на пальто (костюм, брюки) на мой рост?

Вам нужно три с половиной метра.

Ба ман якто харбузаи калон хуш (интихоб) кунед.

Лутфан як дона тарбуз баркашед.

Ман мехостам се дона лиму бихарам.

Чӣ гуна майҳои маҳаллӣ доред?

Лутфан ба ман як шиша май (арақ, коньяк) диҳед.

Чӣ гуна шаробҳои соф ангурӣ (ширин) доред?

Ман ба шумо харидани шароби «Исфисор»-ро тавсия мекунам, ки таъм ва буи хуше дорад.

Калвадоси мо «Оташи себ» бисёр хушхӯр аст.

Ман хоҳиш мекунам харидхоямро ба мехмонхона расонанд.

Лутфан як куттӣ сигаретаи «Лаъл» диҳед.

Ин чубук чанд пул аст?

Шӯъбаи либосҳои тайёр (дӯхтагӣ) дар кучост?

Лутфан гӯед, ки ба шӯъбаи газвор (пойафзол) чӣ гуна гузаштан мумкин аст?

Лутфан матои барои костюми мардона (занона) муносибро нишон диҳед.

Як метраш чанд пул аст?

Барои дӯхтани палто (костюм, шим) ба қадӣ ман чанд метр аз ин матоъ даркор аст?

Ба шумо сеу ним метр даркор.

Покажите мне шелковые материи с национальным орнаментом.

Какие у вас есть сорта атласа?

Покажите мне, пожалуйста, ткани, выпущенные объединением «Таджикатлас».

Какие у вас имеются хлопчатобумажные материи с национальным орнаментом?

Мне хотелось бы купить ткань более спокойного тона.

Какие у вас есть скатерти?

Есть ли у вас шерстяные (пуховые, шелковые) платки?

Бархат.

Бумазея.

Кашемир.

Марля.

Полотно.

Ситец.

Сукно.

Шерсть.

Мне нужен мужской (дамский) костюм.

Есть ли у вас костюм моего размера?

Этот костюм (пиджак) мне нравится.

Можно его примерить?

Покажите мне, пожалуйста, зимнее пальто с меховым воротником.

Какой это мех?

Это искусственный мех?

Есть ли у вас каракулевые воротники (шапки)?

Ба ман матоъҳои абрешими нақшаш миллиро нишон диҳед.

Шумо чӣ хел навъҳои атлас доред?

Лутфан ба ман газвори истеҳсоли иттиҳодияи «Тоҷикатлас»-ро нишон диҳед

Шумо чӣ гуна матоъҳои пахтагии нақшаш милли доред?

Ман мехостам матои рангаш оддитарро бихарам.

Шумо чӣ гуна дастархонҳо доред?

Рӯмоли шол (тибит, фаранги) доред?

Махмал (бахмал).

Бумази.

Кашмири.

Дока.

Катон.

Чит.

Моҳут.

Матои пашмин.

Ба ман костюми мардона (занона) лозим.

Костюми ба кади ман мувофиқ доред?

Ин костюм (пичак) ба ман маъқул аст.

Оё пушида дидан мумкин аст?

Лутфан ба ман палтои зимистонаи гиребонаш муинаро нишон диҳед.

Ин чӣ гуна муина аст?

Ин муинаи сунъист?

Гиребонҳои (кулоҳҳои) пушти кароқули доред?

Можно ли в вашем ателье заказать костюм?
В какой срок будет выполнен заказ?
Когда мой заказ будет готов?

Костюм сидит хорошо (плохо).

Нужно немного укоротить (сделать длиннее, шире, уже).

Покажите, пожалуйста, платье (юбку, блузку).

Носите на здоровье!

Белье.

Верх.

Верхняя одежда.

Ворот.

Карман.

Петля.

Подкладка.

Подол.

Пуговица.

Рукав.

Сорочка.

Мне нужны чёрные (коричневые, белые, желтые) ботинки.

Эти туфли мне чуть-чуть малы (велики).

Дайте мне, пожалуйста, на один размер больше (меньше).

Покажите, пожалуйста, дамские туфли на высоком (низком) каблуке.

Обязательно примерьте.

Есть ли у вас домашние туфли (тапочки)?

А эти дамские сапожки, на какой коже?

В какую они цену?

Оё дар ателеи шумо костюм фармудан мумкин аст?

Супориш дар чӣ муддат ичро мешавад?

Супориши ман кай мухайё мешавад?

Костюм шинам омадааст (наомадааст).

Қадре кӯтоҳ (дароз, васеъ, тангтар) кардан лозим аст

Лутфан курта (юбка, блузка)-ро нишон диҳед.

Пушед, насиб кунад!

Либоси таг.

Абра.

Либоси рӯ.

Гиребон.

Киса.

Сурохи тугма.

Астар.

Доман.

Тугма.

Остин.

Куртаи мардона.

Ба ман ботинкаи сиёҳ (қаҳваранг, сафед, зард) лозим.

Ин туфли ба поям қадре танг (васеъ) аст.

Лутфан ба ман як андоза калонтараш (хурдтараш)-ро диҳед.

Лутфан туфлии занонаи пошнабаланд (пошнапаст)-ро нишон диҳед.

Ҳатман пушида бинед.

Шумо оё кафши сарипой (шиптак) доред?

Ин музаи занона аз чӣ гуна чарм дӯхта шудааст?

Нархаш чанд аст?

Есть ли у вас ичиги тридцать
седьмого размера?

Крем для обуви.

Стельки.

Шнурки.

Я хотел бы купить зимнюю
шапку (соломенную шляпу).

Покажите, пожалуйста, ковровую
(золотошвейную, бархатную)
тюбетейку.

Мне нужна дамская (мужская)
шляпа.

Идет ли мне эта шляпа?

Покажите, пожалуйста, тёмные
капроновые чулки.

Я хотел бы купить кожаный бу-
мажник (портфель, ремень).

Покажите, пожалуйста, кожаные
перчатки.

Сейчас самое время купить
зонты.

Сколько стоит этот шарф?

Покажите, пожалуйста, какие
у вас есть галстуки.

Эти очень яркие (темные).

Нет ли у вас батистовых носо-
вых платков?

Мне нужна трикотажная дамская
кофточка.

Есть ли у вас мужское хлопчатобумажное
бельё?

Вот, пожалуйста, ковёр ручной
работы.

Какого размера этот палас
(ковёр, кошма)?

Шумо оё махсии андозаи
сиву хафтум доред?

Равгани пойафзол.

Патак.

Банди пойафзол.

Ман мехостам, кулохи зимистонӣ
(хасин) бихарам.

Лутфан каллапуши ироқӣ
(зардӯзӣ, махмал)-ро нишон
диҳед.

Ба ман кулохи занона (мардона)
лозим.

Ин кулоҳ оё ба ман мезебад?

Лутфан ҷуроби капрони
рангаш тиратарро нишон
диҳед.

Ман мехостам ҳамени (портфели,
тасмаи) чармин бихарам.

Лутфан дастпуши чарминро
нишон диҳед.

Ҳозир вақти чатрхарист.

Ин гарданпеч чанд пул аст?

Лутфан нишон диҳед, чӣ
гуна галстукҳо доред?

Ранги инҳо бисёр баланд
(тира) аст.

Шумо оё рӯмолчаҳои гарди
надоред?

Ба ман кофтаи занонаи трикотаж
лозим аст.

Шумо оё либоси тағи пахтагини
мардона доред?

Мархамат, ана ин қоили дастибофт
аст.

Қаду бари ин палос (қоӣ, намад)
чанд метр аст?

Эти ковры производства Кай-
раккумского коврового объеди-
нения?

Покажите нам, пожалуйста,
серьги (брошь, браслет, коль-
цо).

Вам они очень идут!

Есть ли у вас кулон с бирю-
зой?

Сколько стоит эта золотая це-
почка?

Покажите, пожалуйста, муж-
ские (дамские) часы с кален-
дарём.

Сколько стоит это жемчужное
ожерелье?

Мне нравится это кольцо с
агатом.

Подберите мне, пожалуйста,
что-нибудь для подарка моло-
дой женщине (молодому муж-
чине).

У вас очень тонкий вкус!

Я хочу купить что-нибудь из
художественных национальных
изделий.

Я хотел бы купить стенные
(ручные, карманные, электрон-
ные) часы.

Агат.

Бриллиант.

Золото.

Изумруд.

Лазурит.

Рубин.

Серебро.

Хрусталь.

Яшма.

Ин колихо оё махсулоти
Иттиходияи қолибофии Қай-
роккуманд?

Лутфан ба мо гушвора (кул-
фи гиребон, дастпона, ан-
гуштари)-ро нишон диҳед.

Ба шумо бисёр зебид!

Шумо зеби гардани нигинаш
фируза доред?

Нархи ин занҷираки тилло
чанд пул аст?

Лутфан соати мардонаи (за-
нонаи) таквимдорро нишон
диҳед.

Ин шаддаи марворид чанд
пул аст?

Ба ман ин ангуштарини
акикнигин маъкул аст.

Лутфан ба ман барои тӯҳфа
ба зани (марди) чавон ягон
чиз хуш кунед.

Саликаи шумо бисёр баланд
будааст!

Ман мехоҳам ягон чиз аз
маснуоти хунарҳои миллӣ
бихарам.

Ман мехостам соати деворӣ
(дастӣ, кисагӣ, электронӣ)
бихарам.

Акик.

Бриллиант.

Тилло.

Зумуррад.

Лочувард.

Лаъл.

Нукра.

Булӯр.

Яшма.

Мы хотим купить что-нибудь на память о вашем городе (вашей республике).

Покажите, пожалуйста, национальное вышитое платье.

Мне нужен национальный халат.

Сколько стоит эта тюбетейка (этот халат, этот поясной платок)?

Есть ли у вас художественные изделия ручной работы?

Есть ли у вас ювелирные изделия работы местных мастеров?

Конечно, есть, сейчас вам покажу!

Есть ли у вас художественная керамика работы местных гончаров?

Вышивание тамбурным швом. Гончарное ремесло.

Инкрустация.

Кожевенное ремесло.

Отделывание (украшения) серебром.

Золотошвей.

Сколько стоит этот хрустальный графин?

Покажите, пожалуйста, сахарницу (вазочку для варенья).

Сколько стоит эта ваза?

Сколько стоит эта большая фарфоровая чаша?

Покажите нам, пожалуйста, бокалы (рюмки, фужеры).

Я хочу купить это блюдо (этот чайник и пиалы).

Мо меходем ягон чизи ёдгорй аз шахри (чумхурии) шумо бихарем.

Лутфан куртаи миллии чакандузиро нишон диҳед.

Ба ман чома лозим аст.

Ин каллапуш (чома, миёнбанд) чанд пул аст?

Шумо кашида ва сӯзани дастидухти зебо доред?

Шумо маснуоти заргарии соҳти устоҳои маҳаллӣ доред?

Албатта, дорем, ҳозир нишон медиҳам!

Шумо зарфҳои сафолини кулолҳои маҳаллӣ доред?

Кашидадузӣ; йурмадузӣ.

Кулолӣ; сафолгарӣ.

Хотамкорӣ.

Чармгарӣ; даббоғӣ.

Нукракорӣ; нукракуб кардан.

Зардуз.

Нарҳи ин машрабаи булуриин чанд пул аст?

Лутфан қанддон (мураббогирак)-ро нишон диҳед.

Ин гулдон чанд пул аст?

Нарҳи ин шахкосаи чинӣ чанд пул аст?

Лутфан ба мо чома (қадаҳҳо, паймонаҳо)-ро нишон диҳед.

Ман мехоҳам ки ин табак (чойнику пиёлаҳо)-ро бихарам.

Дайте мне, пожалуйста, духи (пудру, туалетное мыло, зубную пасту, зубной порошок).

Сколько стоит крем для бритья?

Дайте мне, пожалуйста, десять штук лезвий для безопасной бритвы.

Скажите, пожалуйста, сколько стоят щипцы для ногтей?

Покажите, пожалуйста, губную помаду.

Сколько стоит зубная щетка (щетка для волос)?

Скажите, пожалуйста, где находится главный книжный магазин?

В какие часы он работает?

Я хотел бы купить толковый словарь таджикского языка,

У вас есть русско-таджикский (таджикско-русский) словарь?

Есть ли у вас каталог литературы, имеющейся в продаже?

Я интересуюсь таджикской классической поэзией.

Я интересуюсь переводами на русский язык произведений таджикских писателей.

Это последнее (первое) издание?

Переведена ли эта книга на таджикский (русский) язык?

Кто переводчик?

Лутфан ба ман атр (упо, собуни мушқин, хамираи дандоншӯй, хокаи дандоншӯй) диҳед.

Хамираи собуни ришгири чанд пул аст?

Лутфан ба ман даҳ дона алмоси риштарошӣ диҳед.

Лутфан гуед, ки анбурчаи нохунгири чанд пул аст?

Лутфан лабсурхкунакро нишон диҳед.

Лифи дандон (мӯй) чанд пул аст?

Лутфан гуед, ки калонтарин дукони китобфурушӣ дар кучост?

Вай аз соати чанд то соати чанд кор мекунад?

Ман мехостам, ки фарҳанги тафсирии забони тоҷикиро бихарам.

Шумо лугати русӣ-тоҷикӣ (тоҷикӣ-русӣ) доред?

Шумо феҳристи китобҳои дар фурушбударо доред?

Ман ба назми классикии тоҷик алоқа дорам.

Ман ба асарҳои нависандагони тоҷик, ки ба забони русӣ тарҷума шудаанд, алоқа дорам.

Ин нашри охири (якум) аст?

Оё ин китоб ба забони тоҷикӣ (русӣ) тарҷума шудааст?

Тарҷумонаш кист?

Дайте мне, пожалуйста, три экземпляра русско-таджикского (таджикско-русского) разговорника.

Есть ли у вас букинистический магазин?

Где он находится?

Кто иллюстрировал эту книгу?

Сколько стоит эта книга?

Нет ли у вас альбома восточных миниатюр?

Если бы был, я бы купил десять экземпляров.

Я интересуюсь искусством средневековой каллиграфии Бухары и Самарканда.

Автор.

Басня.

Двухтомник.

Заглавие.

Избранные произведения.

Издательство.

Критика.

Литературоведение.

Мемуары.

Однотомник.

Переплёт.

Писатель.

Повесть.

Полное собрание сочинений.

Поэт.

Поэтика.

Прозаик.

Рассказ.

Редактор.

Рецензия.

Рецензент.

Лутфан ба ман се нусха муховараи русӣ-тоҷикӣ (тоҷикӣ-русӣ) диҳед.

Оё дар шаҳратон дӯкони фуруши китобҳои кӯхна ҳаст?

Вай дар кучост?

Мусаввири ин китоб кӣ бошад?

Нархи ин китоб чанд пул аст?

Оё албому минетури Шарқ надоред?

Агар мебуд, ман даҳ нусха мехаридам.

Ман ба санъати хаттотии асрҳои миёнаи Бухоро ва Самарқанд алоқа дорам.

Муаллиф.

Масал; тамсил.

Китоби дучилда.

Сарлавҳа; унвон.

Асарҳои мунтахаб; мунтахабот.

Нашриёт.

Танқид.

Адабиётшиносӣ.

Ёддоштҳо.

Китоби якчилда.

Муқова.

Нависанда.

Қисса.

Куллиёт.

Шоир.

Шеършиносӣ.

Насрнавис.

Ҳикоя.

Муҳаррир.

Такриз.

Муқаррир; такризнавис.

Сказка.
Собрание стихов.
Составитель.
Типография.
Тираж.
Языкознание.
Корректор.
Какие у вас есть авторучки?

Сколько стоит клей (этот карандаш)?
Покажите, пожалуйста, записную книжку (блокнот).

Мне, пожалуйста, почтовую (писчую) бумагу.
Есть ли у вас чертежная (копировальная) бумага?
Покажите, пожалуйста, набор цветных карандашей.
Есть ли у вас набор масляных (акварельных) красок?

Кисточка.

Клей.

Линейка.

Палитра.

Перочинный нож.

Пишущая машинка.

Резинка.

Треугольник.

Циркуль.

Есть ли у вас пластинки таджикской народной музыки (таджикских народных песен)?

Я хотел бы купить кассеты с записями таджикской оперной (симфонической) музыки.

Можно послушать эту пластинку?

Афсона.

Девони ашъор.

Мураттиб.

Матбаа.

Адади нашр.

Забоншиносӣ.

Мусаххех.

Шумо чӣ гуна авторучкаҳо доред?

Нархи ширеш (ин қалам) чанд пул аст?

Лутфан дафтарчаи ёддошт-нависӣ (блокнот) -ро нишон диҳед.

Лутфан ба ман коғази хат-нависӣ диҳед.

Шумо коғази нақшакашӣ (нусхабардорӣ) доред?

Лутфан қаламҳои рангаро нишон диҳед.

Шумо рангҳои равғани (обӣ) доред?

Муқалам.

Ширеш.

Чадвал.

Аржанг.

Қаламтарош.

Мошини таҳрир.

Хаткӯркун.

Секунча.

Паргор.

Шумо қартаҳои мусиқии (суруди) халқии тоҷикӣ доред?

Ман мехостам кассетаҳои мусиқии операи (симфонияи) тоҷикиро бихарам.

Иҷозат медиҳед ин қаргаро гуш кунем?

Есть ли у вас ленты (кассеты) с записью классических таджикских мелодий?

Есть ли у вас магнитофонные ленты (кассеты)?

Какие у вас есть национальные музыкальные инструменты?

Барабан.

Бубен.

Скрипка (гиджак).

Зурна.

Колокольчики.

Рубаб.

Танец с кастаньетами.

Флейта.

Сколько стоит этот телевизор (стабилизатор)?

Какие у вас есть цветные телевизоры?

Я хотел бы купить фотоаппарат.

Какой аппарат вы советуете мне купить?

Мне нужна узкая (широкая) киноплёнка.

Есть ли у вас фотобумага?

Мне нужен проявитель (закрепитель).

Есть ли у вас электроутюг (электрочайник, электробритва)?

Сколько стоит холодильник?

Сколько электроэнергии тратит этот кондиционер за сутки?

Какие светильники красивее?

Шумо навори (кассетаи) охангҳои классикии тоҷикӣ доред?

Шумо навори (кассетаи) магнитофон доред?

Шумо чӣ гуна сохони музикӣ миллӣ доред?

Нақора; табл.

Дойра; даф.

Скрипка; ғижжак; камонча, Сурнай.

Занг.

Рубоб; тор.

Қайроқбозӣ.

Най.

Нархи ин телевизор (стабилизатор) чанд пул?

Шумо кадом навъ телевизорҳои раиға доред?

Ман аҷарати аккосӣ хариданиам.

Шумо ба ман харидани кадом аҷаратро маслиҳат медиҳед?

Ба ман навори камбар (сербар)-и кино лозим.

Шумо коғази аккосӣ (фотографӣ) доред?

Ба ман доруи аксбарор (фиксаж) лозим.

Шумо уттии (чоїники, ришигираки) барқӣ доред?

Яҳдон чанд пул аст?

Ин кондитсионер дар як шабонаруз чӣ қадар қувваи барқ сарф мекунад?

Қадам аз ин қандилҳо зебо?

Эти светильники из чешского стекла, хрусталя и керамики.

Я обязательно должен купить стиральную машину (электро-скороварку, электрокофеварку).

Спасибо вам за помощь в выборе!

Спасибо за покупку!

Всего хорошего!

ДНИ НЕДЕЛИ. СЕЗОН. МЕСЯЦЫ. ГОД

Неделя.

Какой сегодня день недели?

Сегодня понедельник.

Вторник.

Среда.

Четверг.

Пятница.

Суббота.

В субботу вечером.

Воскресенье.

Воскресенье – день отдыха.

Суббота – не рабочий день.

Какое сегодня число?

Сегодня первое февраля.

Завтра Международный женский день, восьмое марта.

Сегодня рабочий день.

Через три дня, двадцать первого марта, праздник Навруза.

В течение этой недели.

Через неделю.

На той (прошлой) неделе.

Ин қандилҳо аз шишаи чехӣ, булӯр ва гили чинӣ сохта шудаанд.

Ман ҳатман бояд мошини чомашӯӣ (деги зудпази барқӣ, қаҳвапази барқӣ) бихарам.

Ба шумо барои дар интиҳоб ёрӣ доданатон ташаккур!

Ташаккур барои харид!

Саломат бошед!

РӯЗҶОИ ҲАФТА. МОҶ. СОЛ. ФАСЛ

Ҳафта.

Имрӯз кадом рӯзи ҳафта аст.

Имрӯз душанбе аст,

Сешанбе.

Чоршанбе.

Панҷшанбе.

Ҷумъа.

Шанбе.

Шоми шанбе.

Якшанбе.

Якшанбе рӯзи истироҳат аст.

Шанбе рӯзи кор нест.

Имрӯз чандум аст?

Имрӯз якуми феврал аст.

Пагоҳ Рӯзи байналмилалӣ занон, ҳаштуми март аст.

Имрӯз рӯзи кор аст.

Баъди се рӯз, бисту якуми март, иди Наврӯз аст.

Дар зарфи ҳамин ҳафта.

Баъди як ҳафта; пас аз як ҳафта.

Ҳафтаи гузашта; он ҳафта.

На следующей неделе.

Неделю тому назад.

Месяц.

Январь.

Февраль.

Март.

Апрель.

Май.

Июнь.

Июль.

Август.

Сентябрь.

Октябрь.

Ноябрь.

Декабрь.

Через месяц.

Полтора месяца.

В течение месяца.

В прошлом месяце.

Два месяца тому назад.

В будущем месяце.

Первое полугодие.

Год.

Годовщина.

Год спустя.

В позапрошлом году.

Век; столетие.

Целый год.

Праздник солидарности трудящихся всего мира Первое

Мая.

Новый год.

Прошлый год,

В этом году.

В прошлом (будущем) году.

Ежегодно; каждый год.

В течение года.

Через год.

Ежегодник.

В тысяча девятьсот восемьдесят девятом году.

Дар хафтаи оянда; ин хафта.

Як хафта пеш.

Моҳ.

Январ.

Феврал.

Март.

Апрел.

Май.

Июн.

Июл.

Август.

Сентябр.

Октябр.

Ноябр.

Декабр.

Як моҳ пас; баъди як моҳ.

Якуним моҳ.

Дар зарфи як моҳ.

Моҳи гузашта.

Ду моҳ пеш аз ин.

Моҳи оянда.

Нимсолаи аввал.

Сол.

Солана; солгард.

Баъди як сол.

Перорсол.

Аср; сад сол; қарн.

Тамоми сол; як соли расо.

Иди якдилии меҳнаткашони тамоми дунё Якуми Май.

Соли нав.

Соли гузашта; порсол.

Имсол; ҳамин сол.

Дар соли гузашта (оянда).

Ҳар сол.

Дар зарфи як сол.

Баъди як сол; як сол пас.

Солнома.

Дар соли ҳазору нӯҳсаду ҳаштоду нӯҳум.

Несколько лет тому назад.
Сколько лет тому назад?
Не помните, в каком году это
было?
Год от года.
День за днём.
Сезон года.
Весна.
Ранняя весна.
Лето.
Лето – пора путешествий.

Какой летний месяц у вас счита-
ется самым жарким?

Щедрая осень.
Суровая зима.
В прошлую весну.

ПОГОДА. ВРЕМЯ

Какая сегодня погода?
Сегодня хорошая погода.
По-моему, завтра будет плохая
погода.
Сегодня прохладно.
Небо чистое, ни облачка!

Вчера было тепло (холодно,
жарко, туманно).
Стало холодно.
Сегодня сыро.
Так душно, что дышать труд-
но.
Порывистый ветер.
Завтра будет ясная погода.
Идёт дождь (снег).

Какая сегодня температура
воздуха?
Влажность воздуха доходит до
девяносто семи процентов.

Як чанд сол пеш аз ин.
Чанд сол пеш аз ин?
Дар ёд надоред, ки ин дар
кадом сол буд?
Сол то сол.
Руз ба руз.
Фасли сол.
Баҳор.
Аввали баҳор.
Тобистон.
Тобистон айёми саёхат-
хост.
Кадом моҳи тобистонро шу-
мо гармтарини моҳҳо ҳисоб
мекунад?
Тиранмоҳи пурфайз.
Зимистони қаҳратун.
Баҳори соли гузашта.

ОБУ ҲАВО. ВАҚТ

Имруз ҳаво чӣ гуна аст?
Имруз ҳаво хуб аст.
Ба фикрам, пагоҳ ҳаво бад
мешавад.
Имруз ҳаво серун аст.
Осмон соф, ягон порча абр
нест!
Дирӯз ҳаво гарм (сард, бисёр
гарм, туман) буд.
Ҳаво хунук шуд.
Имруз ҳаво рутубат дорад.
Ҳаво чунон дам, ки нафас
кашидан душвор.
Шамоли бошиддат.
Пагоҳ ҳавои соф мешавад.
Борон (барф) борида исто-
дааст.
Ҳарорати ҳаво имруз чанд
дараҷа аст?
Рутубати ҳаво ба наваду
haft фоиз мерасад.

Сегодня восемнадцать градусов
тепла.

Здесь ветрено.

Погода очень переменчива.

Сегодня облачно.

Вчера (позавчера) была гроза.

Вы не слышали сводку погоды
по радио?

Какая завтра будет погода?

Днём будет тридцать градусов
тепла.

Я плохо переношу жару (хо-
лод).

В горах туман.

Весна.

Лето.

Осень.

Зима.

Река.

Море.

Океан.

Остров.

Полуостров.

Долина.

Лес.

Град.

Горный поток.

Климат.

Осадки.

Погода.

Бюро погоды.

Противной дождь.

Пурга.

Роса.

Снежная лавина.

Ущелье.

Скажите, пожалуйста, который
час?

Имруз хаво хаждах дарача
гарм аст.

Ин чо шамол дорад.

Хаво бисёр ивазшаванда
аст.

Имруз хаво абрнок аст.

Дируз (пареруз) раъду барк
шуд.

Шумо маълумоти обухаворо
аз радио нашунидед?

Пагоҳ чӣ гуна хаво мешуда
бошад?

Рузона сӣ дарача гарм ме-
шавад.

Ман ба гармӣ (сардӣ) тоқат
надорам.

Дар кӯҳҳо туман аст.

Баҳор.

Тобистон.

Тиранмоҳ.

Зимистон.

Дарё.

Баҳр.

Уқёнус.

Ҷазира.

Нимҷазира.

Водӣ.

Беша; чангал.

Жола; дул.

Сел.

Иқлим.

Боришот.

Обу хаво.

Идораи обу хаво.

Борони шадид.

Бурон.

Шабнам.

Тарма.

Дара.

Лутфан, гуед, ки соат чанд
аст?

Пять минут десятого.
Еще только десять минут вто-
рого.
В девять часов утра (вечера).

Около трех часов ночи (дня).

Ровно семь часов.
Семнадцать часов тридцать ми-
нут московское (душанбинское)
время.

Половина восьмого.
Без пяти двенадцать.
Уже шестой (десятый) час.

Через час.
Полчаса.
Минута.
Секунда.
Минутная (секундная) стрелка
часов.

Сейчас шестнадцать часов мес-
тного времени.

В котором часу мне прийти?
В восемнадцать часов по мос-
ковскому времени.

Мои часы отстают на три се-
кунды.

Разница во времени между
Москвой и Душанбе три часа.
Когда в Москве девять часов
вечера, в Душанбе двенадцать
часов ночи.

Мои часы остановились.
Ваши часы спешат на две ми-
нуты.

Стенные (карманные, настол-
ные) часы.

Я забыл завести часы.

Соат нуху панч дакика аст.
Соат акнун аз як дах дакика
гузаштааст.

Дар соати нӯхи пагоҳӣ (бе-
гоҳӣ).

Қариби соати сеи шаб
(руз).

Соат расо ҳафт.

Ба вақти Маскав (Душанбе)
соат хабдаҳу сӣ дақиқа аст.

Соат ҳафтуним.

Панч дақиқа кам дувоздах.

Соат кайҳо аз панч (нӯх) гу-
заштааст.

Баъди як соат; як соат пас.

Ним соат.

Дақиқа.

Сония.

Ақрабаки дақиқашумори
(сонияшумори) соат.

Ҳозир ба вақти маҳаллӣ соат
шонздаҳ аст.

Ман соати чанд биёям?

Дар соати ҳаждаҳи вақти
Маскав.

Соати ман се сония акиб
мондааст.

Фарқи байни вақти Маскав
ва Душанбе се соат аст.

Вақте ки дар Маскав соат
нӯхи бегоҳ аст, дар Душан-
бе соат дувоздаҳи шаб ме-
шавад.

Соати ман хоб рафтааст.

Соати шумо ду дақиқа пеш
рафтааст.

Соати деворӣ (дастӣ, кисағӣ,
руи мизӣ).

Ман тофтани мурвати соат-
ро фаромӯш кардаам.

Мои часы идут точно.

Мои часы сломались.
Где можно найти часового мастера?
Мне нужно починить (почистить, проверить) часы.
Когда будет готово?
Сколько это будет стоить?

Утро.
Утром.
На рассвете.
Ещё рано.
Уже поздно.
Вовремя.
День.
Днём.
Сегодня.
Ежедневно, каждый день.
Полдень.
В полдень.
Вечер.
Вечером.
Ночь.
Ночью.
Сегодня ночью.
Полночь.
В полночь.

Целый день.
Сутки.
Вчера.
Послезавтра.
Позавчера.
Завтра.
Поздно.
Рано.
Я пришёл вовремя.
Он опоздал.

Соати ман вактро аник нишон медихад.

Соати ман вайрон шудааст.
Устои соатсозро аз кучо пайдо кардан мумкин аст?

Ман бояд соатамро дуруст (тоза, тафтиш) кунам.

Кай омода мешавад?

Музди ин кор чанд пул мешавад?

Пагоҳӣ; субҳ.

Пагоҳирузӣ; саҳаргоҳ.

Қариби саҳар; субҳдам.

Ҳоло барвакт аст.

Кайҳо дер шудааст.

Сари вақт; айни вақташ.

Руз.

Рузона.

Имрӯз.

Ҳар руз; ҳамарӯза.

Нимрӯзӣ; нисфироузӣ.

Дар нимаи руз; пешин.

Бегоҳ.

Бегоҳӣ; шомгоҳӣ.

Шаб.

Шабона; шабонгоҳ.

Ҳамин шаб.

Нисфи шаб.

Дар нисфи шаб; дар нимаи шаб.

Тамоми руз; рузи дароз.

Шабонаруз.

Дирӯз.

Пагоҳи дигар; пасфардо.

Парерӯз.

Пагоҳ; фардо.

Бевақт; дер шуд.

Барвақт.

Ман дар вақташ омадам.

ӯ дер монд (омад); таъхир кард.

Я опаздываю.
Вы пришли рано.
Срок.

СЧЁТ. ДЕНЬГИ. МЕРА.

ВЕС

Сколько?
0 – нол.
1 – один.
2 – два.
3 – три.
4 – четыре.
5 – пять.
6 – шесть.
7 – семь.
8 – восемь.
9 – девять.
10 – десять.
11 – одиннадцать.
12 – двенадцать.
13 – тринадцать.
14 – четырнадцать.
15 – пятнадцать.
16 – шестнадцать.
17 – семнадцать.
18 – восемнадцать.
19 – девятнадцать.
20 – двадцать.
21 – двадцать один.
30 – тридцать.
40 – сорок.
50 – пятьдесят.
60 – шестьдесят.
70 – семьдесят.
80 – восемьдесят.
90 – девяносто.
100 – сто.
101 – сто один.
112 – сто двенадцать.
323 – сто двадцать три.
134 – сто тридцать четыре.

Ман дер монда истодаам.
Шумо барвакт омадед.
Муддат; мухлат.

ҲИСОБ. ПУЛ. МЕЪЁР.

ВАЗН

Чанд? Чй қадар?
0 – сифр.
1 – як.
2 – ду.
3 – се.
4 – чор.
5 – панҷ.
6 – шаш.
7 – ҳафт.
8 – ҳашт.
9 – нуҳ.
10 – даҳ.
11 – ёздаҳ.
12 – дувоздаҳ.
13 – сездҳ.
14 – чордаҳ.
15 – понздаҳ.
16 – шонздаҳ.
17 – ҳабдаҳ.
18 – ҳаждаҳ.
19 – нуздаҳ.
20 – бист.
21 – бисту як.
30 – сӣ.
40 – чихил; чил.
50 – панҷоҳ.
60 – шаст.
70 – ҳафтод.
80 – ҳаштод.
90 – навад.
100 – сад.
101 – саду як.
112 – саду дувоздаҳ.
123 – саду бисту се.
134 – саду сиву чаҳор.

- 145 – сто сорок пять.
 156 – сто пятьдесят шесть.
 167 – сто шестьдесят семь.
 178 – сто семьдесят восемь.
 189 – сто восемьдесят девять.
 190 – сто девяносто.
 200 – двести.
 300 – триста.
 400 – четыреста.
 500 – пятьсот.
 600 – шестьсот.
 700 – семьсот.
 800 – восемьсот.
 900 – девятьсот.
 1000 – тысяча.
 1001 – тысяча один.
 1009 – тысяча девять.
 1012 – тысяча двенадцать.
 1113 – тысяча сто тринадцать.
 1200 – тысяча двести.
 1987 – тысяча девятьсот восемьдесят семь.
 10000 – десять тысяч.
 100000 – сто тысяч.
 1000000 – миллион.
 1000 000000 – миллиард.
 Десяток.
 Два десятка.
 Полдюжины.
 Дюжина.
 Чёртова дюжина.
 Пара.
 Две пары.
 Который?
 1-й, первый.
 2-й, второй.
 3-й, третий.
 4-й, четвертый,
 5-й, пятый.
 6-й, шестой.
 10-й, десятый.
 15-й, пятнадцатый.
- 145 – саду чихилу панч.
 156 – саду панчошу шаш.
 167 – саду шасту хафт.
 178 – саду хафтоду хашт.
 189 – саду хаштоду нӯх.
 190 – саду навад.
 200 – дусад.
 300 – сесад.
 400 – чахорсад; чорсад.
 500 – панчсад.
 600 – шашсад.
 700 – хафсад.
 800 – хашсад.
 900 – нӯхсад.
 1000 – хазор.
 1001 – хазору як.
 1009 – хазору нӯх.
 1012 – хазору дувоздах.
 1113 – хазору саду сездах.
 1200 – хазору дусад.
 1987 – хазору нӯхсаду ха-
 штоду хафт.
 10000 – дах хазор.
 100000 – сад хазор.
 1000000 – миллион.
 1000000000 – миллиард.
 Дах.
 Бист адад.
 Шаш адад.
 Дувоздах адад.
 Адади (рақами) нахс.
 Чуфт, як чуфт.
 Ду чуфт.
 Чандум?
 1-ум, якум.
 2-юм, дуом.
 3-юм, сеюм.
 4-ум, чахорум.
 5-ум, панчум.
 6-ум, шашум.
 10-ум, дахум.
 15-ум, понздахум.

20-й, двадцатый.	20-ум, бистум.
100-й, сотый.	100-ум, садум.
107-й, сто седьмой.	107-ум, саду хафтум.
200-й, двухсотый.	200-ум, дусадум.
1988-й, тысяча девятьсот восемьдесят восьмой.	1988-ум, хазору нухсаду хаштоду хаштум.
1/2 – одна вторая, половина.	1/2 – нисф; ним,
1/3 – одна треть.	1/3 – сеяк.
2/3 – две трети.	2/3 – аз се ду.
1/4 – одна четвертая,	1/4 – чоряк; чахоряк.
3/4 – три четверти.	3/4 – аз чор се; се чахоряк,
4/5 – четыре пятых.	4/5 – аз панч чахор.
1S – полтора.	1 S – якуним.
2S – два с половиной.	2 S – дукуним; дуним.
0,1 – одна десятая.	0,1 – дахяк.
0,01 → одна сотая.	0,01 – садяк.
0,5 – ноль целых, пять десятых.	0,5 – сифру аз дах панч.
1,5 – одна целая и пять десятых.	1,5 – яку аз дах панч.
1,27 – одна целая, двадцать семь сотых.	1,27 – яку аз сад бисту хафт.
2,065 — две целых, шестьдесят пять тысячных.	2,065 – дюю аз хазор шасту панч.
1% — один процент.	1% – як фоиз (дар сад).
1/2% — полпроцента.	1/2% – ним фоиз (дар сад).
25% — двадцать пять процентов.	25% – бисту панч фоиз (дар сад).
1 (одна) копейка.	1 (як) дирам.
5 (пять) копеек.	5 (панч) дирам.
10 (десять) копеек.	10 (дах) дирам.
50 (пятьдесят) копеек.	50 (панчоҳ) дирам.
1 (один) рубль.	1 (як) сомонӣ.
3 (три) рубля.	3 (се) сомонӣ.
5 (пять) рублей.	5 (панч) сомонӣ.
10 (десять) рублей.	10 (дах) сомонӣ.
25 (двадцать пять) рублей.	25 (бисту панч) сомонӣ.
50 (пятьдесят) рублей.	50 (панчоҳ) сомонӣ.
100 (сто) рублей.	100 (сад) сомонӣ.
21 (двадцать одна) копейка.	21 (бисту як) дирам.
35 (тридцать пять) копеек.	35 (сиву панч) дирам.

4 (четыре) рубля 67 (шестьдесят семь) копеек.

118 (сто восемнадцать) рублей.

Разменяйте, пожалуйста, двадцать пять рублей.

Метр.

Дециметр.

Сантиметр.

Миллиметр.

Верста.

Километр.

Восемь километров.

Квадратный сантиметр.

Квадратный метр.

Квадратный километр.

Литр.

Грамм.

Миллиграмм.

Килограмм.

Полкило.

Три килограмма.

Центнер.

Тонна.

Мегатонна.

Фунт.

Золотник.

Четверть гектара.

4 (чахор) сомонию 67 (шас-тухафт) дирам.

118 (саду хаждах) сомони.

Лутфан бисту панчсомониرو майда кунед.

Метр.

Детсиметр.

Сантиметр.

Миллиметр.

Чакрим.

Километр.

Ҳашт километр. Як фарсанг (фарсах).

Сантиметри мураббаъ.

Метри мураббаъ.

Километри мураббаъ.

Литр.

Грамм.

Миллиграмм.

Килограмм.

Ним кило.

Се килограмм.

Сентнер.

Тонна.

Мегатонна.

Як кадок.

Мисқол.

Чахоряк гектар.

СПОРТ. СПОРТТОВАРЫ

Мы хотели бы познакомиться с достижениями спорта в Таджикистане.

ВАРЗИШ. ЛАВОЗИМОТИ ВАРЗИШ

Мо мехостем бо муваффакиятҳои варзиш дар Тоҷикистон шинос шавем.

Какие спортивные общества наиболее популярны в Таджикистане?

Как они называются?

Какие виды спорта популярны у вас в городе (республике)?

У нас в городе (области) наиболее популярными являются такие виды спорта...

Мы хотели бы побывать на стадионе.

В вашем городе много стадионов (дворцов спорта)?

Какой стадион самый большой?

Где он находится?

Есть ли у вас в городе плавательные бассейны?

Где у вас занимаются водным спортом?

Сколько во Дворце спорта спортивных секций?

Ежедневно Дворец спорта посещают более... спортсменов, около... зрителей и любителей спорта.

Есть ли у вас крытые теннисные корты?

Вы увлекаетесь каким-нибудь спортом?

Каким видом спорта занимается ваша жена (ваш муж)?

Давно ли вы занимаетесь спортом?

Каких результатов вы достигли?

Дар Точикистон кадом чамбиятҳои варзиш бештар машхуру маълум аст?

Онҳо чӣ ном доранд?

Кадом навъҳои варзиш дар шаҳри (ҷумҳурии) шумо бештар маъмул аст?

Дар шаҳри (вилояти) мо навъҳои варзиши... бештар маъмуланд.

Мо мехостем варзишгоҳро тамошо кунем.

Дар шаҳри шумо де варзишгоҳ (қасри варзиш) бисёр аст?

Калонтарин варзишгоҳ кадом аст?

Он дар кучо воқеъ аст?

Оё дар шаҳратон ҳавзҳои шиноварӣ ҳастанд?

Бо варзиши обӣ дар кучо машғул шудан мумкин аст?

Дар Қасри варзиш чанд сексия мавҷуд аст?

Ҳар рӯз дар Қасри варзиш зиёда аз... нафар варзишгар ва тақрибан... нафар тамошобину ҳаваскори варзиш чамъ мешавад.

Оё толорҳои болопуши бозии теннис доред?

Шумо ба ягон навъи варзиш ҳавас доред?

Завҷаи (шавҳари) шумо бо кадом намуди варзиш машғул аст?

Шумо қай боз бо варзиш машғулед?

Шумо чӣ натиҷаҳо ба даст овардед?

Занимаетесь ли вы гимнастикой (легкой атлетикой, плаванием, греблей, акробатикой)?

Я играю в футбол (волейбол, баскетбол, гандбол, шахматы).

Все члены нашей семьи - я, жена, сын и дочь участвуем в кроссах.

Я занимаюсь альпинизмом (стрельбой из лука, фехтованием, тяжелой атлетикой). Вы любите конный спорт?

Нам понравились выступления женских (мужских, юношеских) команд.

Нам хотелось бы побывать на соревнованиях школьников.

Я хочу посмотреть соревнования по легкой атлетике.

Какая команда держит первенство?

Наши сельские спортсмены имеют своё общество - «Хосилот».

Есть ли среди ваших спортсменов чемпионы олимпийских игр и мира?

Хотя и мало, но найдутся.

Много ли у вас мастеров спорта международного класса и заслуженных мастеров спорта?

Шумо оё бо гимнастика (варзиши сабук, шиноварӣ, завракронӣ, муаллақзанӣ) машгул мешавед?

Ман футбол (волейбол, баскетбол, гандбол, шохмот) бозӣ мекунам.

Ҳамаи аҳли оилаи мо - худам, завчаам, писар ва духтарам дар мусобикаи давидан ширкат мекунем.

Ман бо кӯҳнавардӣ (камонаварӣ, шамшербозӣ, вазнбардорӣ) машгул ҳастам.

Шумо аспасавори ро дӯст медоред?

Ба мо бозии командаҳои занон (мардҳо, наврасон) маъқул шуд.

Мо мехостем мусобикаҳои мактабииро тамошо кунем.

Ман мехоҳам мусобикаи варзиши сабукро тамошо кунам.

Қадам даста дар ҷои яқум аст?

Варзишгарони деҳоти мо ҷамъияти худро доранд, ки номи он «Хосилот» аст.

Дар байни варзишгарони шумо чемпионҳои бозиҳои олимпӣ ва ҷаҳон ҳастанд?

Қадам бошанд ҳама, ёфт мешаванд.

Устодони варзиши дараҷаи байналмилалӣ ва устодони хизматнишондодаи варзиши шумо оё зиёданд?

У вас в республике хорошие условия для развития различных видов спорта.

Какой счёт?

В чью пользу?

Кто выиграл (проиграл)?

Хорошо ли выступили ваши спортсмены на региональных соревнованиях?

Кто судит?

Кто тренер этой команды?

Кто капитан команды?

Наша футбольная команда «Памир» в этом году играет в высшей лиге.

Он (она) - мастер спорта?

Он (она) - мастер спорта международного класса

Чемпион мира (Средней Азии, Европы, Вооруженных Сил).

Кто завоевал личное первенство?

Кто добился наилучшего результата?

Какое место занял этот спортсмен?

Какая команда вышла на первое место?

Кто пришёл первым к финишу?

Каких результатов добились ваши молодые спортсмены?

Нам хочется познакомиться с таджикскими спортивными играми.

Дар чумхурии шумо барои инкишофи намудҳои гуногуни варзиш шароит мусоид аст.

Ҳисоб чанд аст?

Ба фоидаи кӣ?

Кӣ бурд (бохт)?

Варзишгарони шумо дар мусобиқаҳои минтақавӣ оё хуб бозӣ карданд?

Довар (ҳакам) кист?

Мураббии ин даста кист?

Садри (капитани) даста кист?

Дастаи футболи мо «Помир» имсол дар ҳайати лигаи олии мебозад.

ӯ устоди варзиш аст?

ӯ устоди варзиши дараҷаи байналмилалист.

Чемпиони ҷаҳон (Осиёи Миёна, Аврупо, Қувваҳои Мусаллаҳ).

Кӣ ҷои якумро гирифт?

Кӣ натиҷаи беҳтаринро соҳиб шуд?

Ин варзишгар ҷои чандумро гирифт?

Қадам даста ба ҷои аввал баромад?

Кӣ якум ба марра расид?

Варзишгарони ҷавони шумо ба ҷӣ натиҷаҳо соҳиб шудаанд?

Мо мехостем бо бозихои варзишии тоҷикон шинос шавем.

- Сколько членов в вашем кружке лучников?
- Популярно ли у вас в республике сейчас конное поло?
- Расскажите, пожалуйста, о состоянии физкультуры и спорта в сельской местности.
- Дворовые команды.
- Заслуженный тренер республики.
- Главный судья соревнования.
- Судья международной категории.
- Нарушение правил игры.
- Бег на длинные (короткие) дистанции.
- Прыжки в длину (высоту).
- Стрелковый спорт.
- Борьба.
- Козлодрание.
- Конь.
- Король.
- Ладья.
- Мат.
- Настольный теннис (пинг-понг).
- Нарды.
- Ничья.
- Пешка.
- Скачки.
- Слон.
- Ферзь.
- Шах.
- Шахматы.
- Спортивный инвентарь.
- Добровольное Общество Содействия Армии, Авиации и Флоту (ДОСААФ).
- Парашютный спорт.
- Махфили камонварони шумо чанд нафар аъзо дорад?
- Дар чумхурии шумо холо чавгонбозӣ маъмул аст?
- Лутфан дар хусуси вазӣи тарбияи ҷисмонӣ ва варзиш дар деҳот нақл кунед.
- Дастаҳои гузар (маҳалла).
- Мураббии шоистаи чумхурӣ.
- Сардовари мусобиқа.
- Довари дараҷаи байналмилалӣ.
- Вайрон кардани қоидаҳои бозӣ.
- Давиши масофаи дур (наздиқ).
- Ҷаҳиш ба дарозӣ (баландӣ).
- Варзиши тирандозӣ.
- Ғуштин.
- Бузқашӣ.
- Асп.
- Шоҳ.
- Рух.
- Мот.
- Тенниси рӯи миз (пинг-понг).
- Нардбозӣ.
- Мусовӣ.
- Пиёда.
- Пойга.
- Фил.
- Фарзин.
- Кишт.
- Шоҳмот.
- Асбобу анҷоми варзиш.
- Ҷамъияти Ихтиёрии Кӯмак ба Артиш, Авиатсия ва Флот.
- Варзиши парашютпарӣ.

Сколько стоит этот мотоцикл (мотороллер, велосипед)?
Покажите, пожалуйста, рыболовные принадлежности.
Покажите мне, пожалуйста, шахматные часы.
Какие у вас есть охотничьи ружья?
Есть ли у вас альпинистские ботинки?
Есть ли у вас ракетки, мячи теннисные (футбольные, волейбольные, баскетбольные)?
Дайте мне, пожалуйста, майку с эмблемой «Памир», лыжи и гантели.
Есть ли у вас ботусы (кроссовки)?
Я хотел бы приобрести шагомер.

ПРЕССА. РАДИО. ТЕЛЕВИДЕНИЕ

Какие газеты (журналы) издаются в Таджикистане?

Скажите, пожалуйста, где можно купить сегодняшнюю газету?

Дайте мне, пожалуйста, программу радио и телевидения за неделю.

Есть ли у вас центральные газеты?

Дайте мне, пожалуйста, последний номер журнала...

Дайте мне газету «Вечерний Душанбе».

Получаете ли вы газеты и журналы на иностранных языках?

Ин мотосикл (мотороллер, велосипед) чанд пул аст?
Лутфан лавозимоти моҳириро нишон диҳед.
Лутфан ба ман соати шоҳмотбозиро нишон диҳед.
Шумо чӣ гуна туфанҳои шикорӣ доред?
Шумо оё ботинкаи кӯҳнавардӣ доред?
Шумо ракетка, тӯби теннис (футбол, волейбол, баскетбол) доред?
Лутфан ба ман майкаи нишонаи «Помир»-дор, лижа ва гантел диҳед.
Шумо оё ботус (кроссовка) доред?
Ман қадамшумор харидани будам.

МАТБУОТ. РАДИО. ТЕЛЕВИЗИОН

Дар Тоҷикистон чӣ гуна рӯзномаҳо (маҷаллаҳо) нашр мешаванд?

Лутфан бигӯед, ки рӯзномаи имрӯзаро аз кучо харидан мумкин аст?

Лутфан ба ман барномаи ҳафтаинаи радио ва телевизионро диҳед.

Шумо оё рӯзномаҳои марказӣ доред?

Лутфан ба ман шумораи охиринаи маҷаллаи... ро диҳед.

Ба ман рӯзномаи «Вечерний Душанбе»-ро диҳед.

Шумо оё рӯзнома ва маҷаллаҳои хориҷӣ мегиред?

Дайте мне индийский (английский, арабский) иллюстрированный журнал.

Какие у вас имеются детские и юношеские журналы?

На каких языках издаются газеты и журналы в Таджикистане?

Дорогие телезрители...

Корреспондент таджикского радио (телевидения).

Радиоперекличка.

Говорит Душанбе...

Показывает Таджикское телевидение.

Телевизионная программа «Новости».

Какой марки этот радиотранзистор (цветной телевизор, стереомагнитола)?

Что сегодня в программе радио для юношества?

Я с удовольствием слушаю концерты по заявкам радиослушателей.

На скольких языках ведутся программы радиопередач (телевидения)?

Включите (выключите), пожалуйста, радио.

Сделайте, пожалуйста, звук потише (погромче).

Когда начнётся беседа политического обозревателя о международном положении?

Вы выступали вчера по телевидению?

Ба ман маҷаллаи мусаввари хиндӣ (англисӣ, арабӣ) диҳед.

Шумо барои баҷагон ва наврасон чӣ гуна маҷаллаҳо доред?

Дар Тоҷикистон ба қадом забонҳо рӯзнома ва маҷалла нашр мешавад?

Бинандагони муҳтарами телевизион...

Мухбири радио (телевизион)-и тоҷик.

Сӯхбат тавассути радио.

Ин ҷо Душанбе...

Телевизиони тоҷик намоиш медиҳад.

Барномаи телевизиони «Ахбор».

Ин радиои транзистор (телевизори ранга, магнитолаи стерео) соҳти кучост?

Имрӯз барномаи ҷавонони радио чӣ мешунавонад?

Ман бо қамоли майл консертҳои мувофиқи талаби шунавандагони радиоро гӯш мекунам.

Барномаҳои радио (телевизион) ба чанд забон шунавонда мешаванд?

Радиоро дар ғиронед (ҳомӯш кунед).

Садсияшро каме паस्तтар (баландтар) кунед.

Сӯхбати шорехи сиёсӣ дар бораи вазъияти байналмилалӣ кай сар мешавад?

Шумо дирӯз аз телевизион суҳанронӣ кардед?

- В котором часу начинается программа таджикского телевидения?
- Когда начнётся телевизионная передача со стадиона?
- Радиопередача для детей школьного возраста.
- Телевизионная программа для воинов.
- Литературно-музыкальная передача, посвященная Наврузу.
- Короткие, средние, длинные волны.
- Диктор телевидения (радио).
- Литсотрудник, литературный сотрудник.
- Госкомитет Таджикский ССР по телевидению и радиовещанию.
- Объявление.
- Отвественный редактор.
- Последние известия.
- Пресс-конференция.
- Пресс-центр.
- Редактор.
- Редакционная коллегия.
- Редакция газеты (журнала).
- Репродуктор.
- Специальный корреспондент.
- Трансляция.
- Барномаи телевизиони тоҷик соати чанд сар мешавад?
- Намоиши телевизион аз варзишгоҳ кай сар мешавад?
- Барномаи радио барои баҷағони мактабхон.
- Барномаи телевизион барои сарбозон.
- Гуфтори адабию мусикӣ баҳшида ба Навруз.
- Мавҷҳои кӯтоҳ, миёна, дароз.
- Нагтоки (диктори) телевизион (радио).
- Корманди адабӣ.
- Кумитаи давлатии телевизион ва радиои Ҷумҳурии Тоҷикистон.
- Эълон.
- Мухаррири масъул.
- Хабарҳои охирина.
- Конфаронси матбуотӣ.
- Маркази матбуот.
- Мухаррир.
- Ҳайати таҳририя.
- Идораи рӯзнома (мачалла).
- Карнаи радио.
- Мухбири махсус.
- Паҳши барнома.

С. Солеҳов

**РУССКО-ТАДЖИКСКИЙ
РАЗГОВОРНИК
МУҲОВАРАИ
РУСИ БА ТОЧИКИ**

Ба матбаа 28.04.2008 супорида шуд. Ба чопаш 20.05.2008
имзо шуд. Когази офсет. Чопи офсет. Журуфи адабӣ. Андозаи
70x90^{1/32}. Чузъи чопии шартӣ 3,25. Адади нашр 200 нусха.

10 cells.

